SKIVIEW INTEGRAL WL

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE CONSERVER PRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN (Notice originale)

IT **ISTRUZIONI PER L'USO**

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA ASSIEME AL MOBILE (Traduzione delle istruzioni)

EN **USER INSTRUCTIONS**

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET (Translation of the original instructions)

DE **BETRIEBSANLEITUNG FÜR BETREIBER**

SORGFÄLTING LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN (Übersetzung der Originalanweisungen)

ES **INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO**

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVARCON ESMERO JUNTO AL MUEBLE (Traducción de las instrucciones originales)

PT **INSTRUÇOES PARA O USO**

LER COM ATENÇAO E GUARDAR COM CUIDADO JUNTO AO MÓVEL (Tradução das instruções originais)

N° DOC.UM000414
REV. E - 26.08.2021

Les instructions d'usage sont disponibles aussi sur www.bonnetneve.com
Le istruzioni d'uso sono disponibili anche su www.bonnetneve.com
The user instructions are also available on www.bonnetneve.com
Die Ausbildungen von Gebrauch sind auch verfügbar auf www.bonnetneve.com
Las instrucciones de uso también están disponibles sobre www.bonnetneve.com

Conformément à la Directive concernant les Equipements sous Pression (2014/68/UE), ce meuble est classé comme appartenant à une catégorie 1 Pour les circuits sous pression, le produit P x V est inférieur à 200 bar x litre, pour les tuyaux DN < 32 et le fluide opérateur du circuit de réfrigération appartient au groupe 2. Les composants du circuit sont classés dans la catégorie 1. Ce meuble, qui répond à la Directive Machines (2006/42/CE), est exclu de la sphère d'action de la directive PED, sur la base de l'article 1.3.6.

Ai fini della Direttiva Attrezzature a Pressione (2014/68/UE) questo mobile è classificato come appartenente alla categoria 1. Per i circuiti a pressione il prodotto P x V è inferiore a < 200 bar x litro, per le tubazioni DN < 32 e il fluido operatore del circuito di refrigerazione appartiene al gruppo 2.I componenti del circuito sono classificati entro la categoria 1. Questo mobile risponde alla Direttiva Macchine (2006/42/ CE) ed è escluso dalla sfera d'azione della direttiva PED in base all'articolo 1.3.6.

With regard to the Pressure Equipment Directive (2014/68/UE), this cabinet model is classified as no higher than category 1. Vessels of the circuit under pressure, have P x V < 200 bar x litre, piping is with DN < 32 and the working fluid in the refrigeration circuit is classified as group 2.
The components of the circuit are classified as no higher than category I. This cabinet, which complies with the machinery directive (2006/42/EC), is excluded from the scope of PED directive, according to the article 1.3.6.

In Bezug auf die Richtlinie für Druckgeräte (2014/68/UE) gehört dieses Möbel keiner höheren Kategorie als der ersten an. Für die Druckkreisläufe gilt, daß der Betrag aus P x V niedriger als < 200 bar x Liter ist, die Rohre DN < 32 sind und das Kühlmittel im Kühlkreislauf der Gruppe 2 angehört. Die Baugruppen sind in der Kategorie I klassifiziert. Dieses Möbel entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Maschinen (2006/42/CE) und ist aufgrund des Artikels 1.3.6 vom Wirkungsbereich der Richtlinie PED ausgeschlossen.

Con respecto a la Directiva Equipos a presión (2014/68/UE), este mueble se clasifica como perteneciente a la categoría 1. Para los circuitos a presión el producto P x V es inferior < 200 bar x litro, para las tuberías DN < 32 y el fluido operador del circuito de refrigeración pertenece al grupo 2. Los componentes del circuito se clasifican en la categoría 1. Este mueble cumple con la Directiva Máquinas (2006/42/CE) y por lo tanto no recae en el campo de acción de la Directiva PED de acuerdo con el artículo 1.3.6.

Conforme a Directiva de Equipamentos sob pressão (2014/68/UE), este móvel é classificado como de categoria 1. Para os circuitos sob pressão, o produto P x V é inferior a < 200 bar por litro, para os tubosDN < 32 e o fluido operador do circuito de refrigeração pertence ao grupo 2.
Os componentes do circuito são classificados como de categoria 1. Este móvel atende a Directiva de Máquinas (2006/42/CE) e foi excluído do campo de actuação da directiva PED conforme o artigo 1.3.6.

Quantity of Propane		
SkyView Plus EptaBlue Natural		
	L 125	150g
	L 188	120g

ATTENTION: RISK OF FIRE FLAMMABLE MATERIALS
ATTENZIONE: MATERIALE INFIAMMABILE RISCHIO DI INCENDIO
ATTENTION: MATERIAUX INFLAMMABLE RISQUE D'INCENDIE
ACHTUNG: ZÜNDSTOFF RISIKO VON BRANDATENCIÓN:
MATERIAL INFLAMABLE RIESGO DE INCENDIO
ATENÇÃO: MATERIAIS INFLAMÁVEIS RISCO DE FOGO

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

MAINTENIR LES OUVERTURES DE VENTILATION BIEN DÉGAGÉES DANS LE BOITIER DE L'APPAREIL.

NE PAS UTILISER DE DISPOSITIFS MÉCANIQUES OU AUTRES MOYENS POUR ACCÉLÉRER LE PROCESSUS DE DÉGIVRAGE DIFFÉRENTS DE CEUX QUI SONT RECOMMANDÉS PAR LE CONSTRUCTEUR.

NE PAS UTILISER D'APPAREILS ÉLECTRIQUES A L'INTÉRIEUR DES COMPARTIMENTS POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS CONGELÉS PAR L'APPAREIL, SI CEUX-CI NE SONT PAS DU TYPE RECOMMANDÉ PAR LE CONSTRUCTEUR.

NE PAS CONSERVER À L'INTÉRIEUR DU MEUBLE FRIGORIFIQUE DE SUBSTANCES EXPLOSIVES COMME DES RÉCIPIENTS SOUS PRESSION CONTENANT DU GAZ PROPULSEUR INFLAMMABLE

IL EST FORMELLEMENT INTERDIT D'EXPOSER DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET DES BOUTEILLES OU DES EMBALLAGES EN VERRE, CAR ILS POURRAIENT SE CASSER ET DEVENIR DANGEREUX.

L'ENLÈVEMENT DE PROTECTIONS OU DE PANNEAUX QUI DEMANDENT L'UTILISATION D'OUTILS
POUR ÊTRE RETIRÉS EST EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉ AU PERSONNEL QUALIFIÉ, NOTAMMENT L'ENLÈVEMENT DE LA COUVERTURE DU CADRE ÉLECTRIQUE.

NE PAS LAISSER L'APPAREIL EXPOSÉ AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES.

NE JAMAIS UTILISER DE JETS D'EAU DIRECTS OU INDIRECTS SUR LE MEUBLE. NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS OU LES PIEDS MOUILLÉS OU HUMIDES, NE PAS UTILISER L'APPAREIL LES PIEDS NUS.
L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ A ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES (ENFANTS COMPRIS) DONT LES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT RÉDUITES, OU QUI MANQUENT D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCES À MOINS QU'ELLES PUISSENT BÉNÉFICIER, PAR L'INTERMÉDIAIRE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ, D'UNE SURVEILLANCE OU D'INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPAREIL. LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE SURVEILLÉS DE FAÇON À CE QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

LES CÂBLES D'ALIMENTATION DOIVENT ÊTRE BIEN TENDUS, EN POSITION NON EXPOSÉE À D'ÉVENTUELS HEURTS, NE PAS ÊTRE À PROXIMITÉ DE LIQUIDES OU D'EAU ET DE SOURCES DE CHALEUR ET NE PAS ÊTRE ENDOMMAGÉS. L'UTILISATION DES FICHES D'ADAPTATION EST INTERDITE. S'ASSURER QUE LA TENSION D'ALIMENTATION CORRESPOND AUX DONNÉES DE PLAQUETTE DU MEUBLE. IL EST OBLIGATOIRE DE BRANCHER LE MEUBLE A LA TERRE.

LES OPÉRATIONS QUI SONT CONCERNÉES PAR LE CYCLE DE REFROIDISSEMENT OU

PAR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET AVANT TOUTE INTERVENTION, IL FAUT BRANCHER LA FICHE DU BANC DE LA PRISE ÉLECTRIQUE D'ALIMENTATION

AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES LIÉS A L'INFLAMMABILITÉ, L'INSTALLATION DE CET APPAREIL NE DOIT ÊTRE EFFECTUE QUE PAR DU PERSONNEL ADÉQUATEMENT QUALIFIÉ.

DANS DES CONDITIONS DÉFAVORABLES, LA FOUDRE SUR LE RÉSEAU D'ALIMENTATION OU À ROXIMITÉ DE L'INSTALLATION PEUT PROVOQUER L'ARRÊT DES LAMPES ET NÉCESSITER L'INTERVENTION D'UN TECHNICIEN

TOUT AUTRE USAGE NON EXPLICITEMENT INDIQUÉ DANS CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ
DANGEREUX, ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT ÊTRE RETENU RESPONSABLE POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES DÉRIVANT D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONÉE ET IRRAISONNABLE.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

MANTENERE LIBERE DA OSTRUZIONI LE APERTURE DI VENTILAZIONE NELL'INVOLUCRO DELL'APPARECCHIO.

NON USARE DISPOSITIVI MECCANICI O ALTRI MEZZI PER ACCELERARE IL PROCESSO DI SBRINAMENTO DIVERSI DA QUELLI RACCOMANDATI DAL COSTRUTTORE.

NON USARE APPARECCHI ELETTRICI ALL'INTERNO DEGLI SCOMPARTI PER LA CONSERVAZIONE DEI CIBI CONGELATI DALL'APPARECCHIO, SE QUESTI NON SONO DEL TIPO RACCOMANDATO DAL COSTRUTTORE.

NON CONSERVARE ALL'INTERNO DEL BANCO FRIGORIFERO SOSTANZE ESPLOSIVE QUALI CONTENITORI SOTTO PRESSIONE CON PROPELLENTE INFIAMMABILE

SI FA ESPRESSO DIVIETO DL ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI E BOTTIGLIE O IMBALLI IN VETRO, IN QUANTO POTREBBERO ROMPERSI E DIVENIRE PERICOLOSI.

LA RIMOZIONE DI PROTEZIONI O PANNELLATURE CHE RICHIEDONO L'USO DI UTENSILI PER ESSERE RIMOSSE E' RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO, IN PARTICOLARE LA RIMOZIONE DELLA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO.

NON LASCIARE ESPOSTO L'APPARECCHIO AGLI AGENTI ATMOSFERICI.

NON UTILIZZARE MAI GETTI D'ACQUA DIRETTI O INDIRETTI SUL MOBILE. NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI E PIEDI BAGNATI O UMIDI, NON USARE L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI.

L'APPARECCHIO NON E' DESTINATO AD ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (BAMBI-

NI COMPRESI) LE CUI CAPACITA' FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTE, OPPURE CON MANCANZA DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZA A MENO CHE ESSE NON ABBIANO POTUTO BENEFICIARE, ATTRAVERSO L'INTERMEDIAZIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA, DI UNA SORVEGLIANZA O DI ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'APPARECCHIO. I BAMBINI DEVONO ESSERE SORVEGLIATI IN MODO CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

I CAVI DI ALIMENTAZIONE DEVONO ESSERE BEN STESI, IN POSIZIONE NON ESPOSTA A EVENTUALI URTI, NON DEVONO ESSERE IN PROSSIMITÀ DI LIQUIDI O ACQUA E A FONTI DI CALORE, NON DEVONO ESSERE DANNEGGIATI. E' VIETATO L'USO DELLE SPINE ADATTATRICI.

ACCERTARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE CORRISPONDA AI DATI DI TARGA DEL MOBILE. E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA.

LE OPERAZIONI CHE VANNO AD INTERESSARE IL CICLO DI RAFFREDDAMENTO O L'IMPIANTO ELETTRICO DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO E PRIMA DI OGNI INTERVENTO SI DEVE SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEL BANCO

CONFORMEMENTE ALLE REGOLE DI INSTALLAZIONE, LA RETE DI ALIMENTAZIONE DEVE INCLUDERE UN DISPOSITIVO PER LA DISCONNESSIONE OMNIPOLARE, CHE ASSICURI LA DISCONNESSIONE COMPLETA DALLA RETE NELLE CONDIZIONI DELLA CATEGORIA DI SOVRATENSIONE III

AL FINE DI RIDURRE I RISCHI CONNESSI ALL'INFIAMMABILITÀ, L'INSTALLAZIONE DI QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE EFFETTUATA SE NON DA PERSONALE ADEGUATAMENTE QUALIFICATO.

IN CONDIZIONI SFAVOREVOLI, UN FULMINE SULLA RETE DI ALIMENTAZIONE O IN PROSSIMITÀ DELL'INSTALLAZIONE PUÒ PROVOCARE LO SPEGNIMENTO DELLE LAMPADE E RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN TECNICO

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE È DA CONSIDERARSI PERICOLOSO ED IL COSTRUTTORE NON PUO' ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

SAFETY ADVICE

ENSURE THAT AIR SLOTS ON THE CABINET ENCLOSURE ARE FREE FROM OBSTRUCTION.

DO NOT USE SCRAPE FROST OFF USING TOOLS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.

DO NOT USE ANY ELECTRICAL APPLIANCES INSIDE THE STORAGE COMPARTMENTS

FOR THE FOOD FROZEN BY THE EQUIPMENT, UNLESS RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.

DO NOT STORE EXPLOSIVE SUBSTANCES SUCH AS PRESSURIZED FLAMMABLE PROPELLANT CONTAINERS IN THE REFRIGERATED CABINET.

KEEPING PHARMACEUTICALS, GLASS BOTTLES OR FLASKS IN THE CABINET IS STRICTLY FORBIDDEN AS THEY COULD GET BROKEN AND ENTAIL A SAFETY HAZARD.

ONLY QUALIFIED PERSONNEL CAN REMOVE PANELS OR GUARDS, AND ESPECIALLY THE ELECTRIC BOARD COVER, WHEN THIS REQUIRES THE USE OF TOOLS.

DO NOT EXPOSE THE EQUIPMENT TO ATMOSPHERIC AGENTS.

DO NOT USE DIRECT OR INDIRECT WATER JETS ON THE CABINET. DO NOT TOUCH THE EQUIPMENT WITH DAMP OR WET HANDS OR FEET; DO NOT USE IT WHILE BAREFOOT.

THE EQUIPMENT IS NOT AIMED TO BE USED BY PERSONS HAVING IMPAIRED PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL FACULTIES (CHILDREN INCLUDED), OR BY PERSONS HAVING POOR EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, UNLESS THEY ARE SUPPORTED BY SOMEBODY IN CHARGE OF THEIR SAFETY OR BY THE INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE EQUIPMENT. SURVEILLANCE MUST BE EXERCISED ON CHILDREN IN ORDER FOR THEM NOT TO PLAY WITH THE EQUIPMENT.

THE POWER CORDS MUST BE PROPERLY SPREAD OUT, SAFE FROM SHOCKS AND FAR FROM LIQUIDS, WATER AND HEAT SOURCES, AND IN PERFECT CONDITION. THE USE OF ADAPTOR PLUGS IS FORBIDDEN.

ENSURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE MEETS THE DETAILS ON THE RATING PLATE OF THE CABINET. THE CABINET MUST BE PROPERLY CONNECTED TO THE EARTHING SYSTEM.

JOBS INVOLVING THE COOLING CYCLE OR THE WIRING SYSTEM MAY ONLY BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL. DISCONNECT THE CABINET'S PLUG FROM THE MAINS OUTLET BEFORE ANY JOBS.

IN ORDER TO REDUCE FLAMMABILITY-RELATED RISKS, THIS CABINET MAY ONLY BE INSTALLED BY SUITABLY QUALIFIED PERSONNEL.

UNDER UNFAVORABLE CONDITIONS, LIGHTNING STRIKES ON THE SUPPLY NETWORK OR NEAR THE INSTALLATION, MAY CAUSE THE LAMPS TO GO OFF AND REQUIRE SERVICING

ANY OTHER USE NOT EXPLICITLY MENTIONED IN THIS BOOKLET MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.

HINWEISE ZUR SICHERHEIT

DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN DES KÜHLMÖBELGEHÄUSES FREI HALTEN.

KEINE ANDEREN ALS DIE VOM HERSTELLER EMPFOHLENEN MECHANISCHEN ODER ANDEREN HILFSMITTEL ZUM BESCHLEUNIGEN DES ABTAUVORGANGS VERWENDEN.

KEINE ANDEREN ALS DIE VOM HERSTELLER EMPFOHLENEN ELEKTRISCHEN GERÄTE IN DEN FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON TIEFGEKÜHLTEN LEBENSMITTELN BESTIMMTEN ABTEILUNGEN VERWENDEN.

KEINE EXPLOSIVSTOFFE, WIE UNTER DRUCK STEHENDE BEHÄLTER MIT ENTFLAMMBAREN TREIBMITTELN, IM KÜHLMÖBEL AUFBEWAHREN.

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL ARZNEIMITTEL UND GLASFLASCHEN ODER GLASVERPACKUNGEN IM KÜHLMÖBEL EINGELAGERT WERDEN, DIE ZERBRECHEN UND DAMIT ZU EINER GEFAHRENQUELLE WERDEN KÖNNTEN.

DIEJENIGEN SCHUTZVORRICHTUNGEN ODER VERKLEIDUNGEN, DIE NUR MIT HILFE EINES WERKZEUGS ABMONTIERT WERDEN KÖNNEN, DÜRFEN NUR VON EINER FACHKRAFT ENTFERNT WERDEN, DIES GILT INSBESONDERS FÜR DAS ABNEHMEN DES SCHALTKASTENDECKELS.

DAS KÜHLMÖBEL NICHT DER WITTERUNG AUSSETZEN.

DAS KÜHLMÖBEL NIEMALS MIT EINEM DIREKTEN ODER INDIREKTEN WASSERSTRAHL AB- ODER BESPRITZEN. DAS KÜHLMÖBEL NICHT MIT NASSEN ODER FEUCHTEN HÄNDEN ODER FÜSSEN BERÜHREN; DAS MÖBEL NICHT BARFUSS BEDIENEN.

DAS MÖBEL IST NICHT DAZU BESTIMMT, VON PERSONEN (KINDER EINGESCHLOSSEN) VERWENDET ZU WERDEN, DEREN KÖRPERLICHE FÄHIGKEITEN, SINNESORGANE ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BEEINTRÄCHTIGT SIND ODER DIE KEINE ERFAHRUNG ODER NICHT DAS NÖTIGE WISSEN BESITZEN, ES SEI DENN, DASS SIE VON EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHEN PERSON IN BEZUG AUF DAS MÖBEL ÜBERWACHT ODER ANGELEITET WERDEN. KINDER MÜSSEN ÜBERWACHT WERDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS SIE MIT DEM MÖBEL SPIELEN.

DIE ANSCHLUSSKABEL MÜSSEN GANZ GLATT VERLEGT WERDEN, FERN VON FLÜSSIGKEITEN ODER WASSER, WOBEI NASSE ODER FEUCHTE STELLEN UND WÄRMEQUELLEN UNBEDINGT ZU VERMEIDEN SIND UND AUCH UNGESCHÜTZTE STELLEN, WO SIE EVENTUELLEN STÖSSEN AUSGESETZT SEIN KÖNNTEN. DIE KABEL DÜRFEN NICHT BESCHÄDIGT SEIN. ES IST VERBOTEN, ADAPTERSTECKER ZU VERWENDEN.

ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ZUR VERFÜGUNG STEHENDE VERSORGUNGSSPANNUNG DEN AUF DEM TYPENSCHILD DES MÖBELS ANGEGEBENEN WERTEN ENTSPRICHT. DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN.

DIEJENIGEN ARBEITSGÄNGE, DIE DEN KÜHLBETRIEB ODER DIE ELEKTROANLAGE BETREFFEN, DÜRFEN NUR VON FACHKRÄFTEN AUSGEFÜHRT WERDEN UND VOR JEDEM EINGRIFF MUSS DER VERSORGUNGSSTECKER DES MÖBELS AUS DER NETZSTECKDOSE HERAUSGEZOGEN WERDEN.

EIN BLITZSCHLAG IM STROMVERSORGUNGSNETZ ODER IN DER NÄHE DER ANLAGE KANN BEI UNGÜNSTIGEN BEDINGUNGEN DAS AUSSCHALTEN DER LAMPEN VERURSACHEN UND DAS EINGREIFEN EINES TECHNIKERS ERFORDERLICH MACHEN

UM DIE RISIKEN IN VERBINDUNG MIT DER ENTFLAMMBARKEIT ZU VERMINDERN, DARF DIE INSTALLATION DES KÜHLMÖBELS NUR VON ENTSPRECHEND QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN AUSGEFÜHRT WERDEN.

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES KÜHLMÖBELS, DER IN DIESEM HANDBUCH NICHT AUSDRÜCKLICH ERWÄHNT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHE ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES KÜHLMÖBELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

MANTENER ABIERTAS LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DEL ENVOLTORIO DEL EQUIPO.

NO UTILIZAR DISPOSITIVOS MECÁNICOS U OTRO TIPO DE MEDIOS PARA ACELERAR EL PROCESO DE DESESCARCHE, EXCEPTUANDO LOS QUE EL CONSTRUCTOR MISMO RECOMIENDA.

NO UTILIZAR APARATOS ELÉCTRICOS DENTRO DE LOS COMPARTIMIENTOS PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS CONGELADOS DEL EQUIPO A NO SER QUE EL CONSTRUCTOR MISMO LOS RECOMIENDE.

NO CONSERVAR EN EL MUEBLE REFRIGERADO SUSTANCIAS EXPLOSIVAS COMO RECIPIENTES BAJO PRESIÓN CON PROPELENTE INFLAMABLE.
SE PROHIBE EXPRESAMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS, BOTELLAS O FRASCOS DE VIDRIO, PUES SU ROTURA ACCIDENTAL PODRÍA SER UNA FUENTE DE PELIGRO.

RETIRAR LAS PROTECCIONES O PANELES POR MEDIO DE HERRAMIENTAS ES UNA ACTIVIDAD RESERVADA ÚNICAMENTE PARA EL PERSONAL CUALIFICADO, ESPECIAMENTE CUANDO SE TRATA DE LA COBERTURA DEL CUADRO ELÉCTRICO.
NO DEJAR EL EQUIPO A LA INTEMPERIE.

NO USAR JAMÁS CHORROS DE AGUA DIRECTOS O INDIRECTOS SOBRE EL MUEBLE. NO TOCAR EL EQUIPO CON LAS MANOS O LOS PIES MOJADOS O HÚMEDOS; NO USAR EL APARATO CON LOS PIES DESCALZOS.

EL EQUIPO NO PUEDE SER USADO POR PERSONAS (NIÑOS INCLUSIVE) CON CAPACI-

DADES
FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES AMINORADAS, O SUJETOS QUE NO POSEAN EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO ADECUADOS, A NO SER QUE CUENTEN CON LA ASISTENCIA DE UNA PERSONA RESPONSABLE POR SU SEGURIDAD, CON VIGILANCIA APROPIADA O CON LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL EQUIPO MISMO. VIGILAR A LOS NIÑOS PRESENTES PARA QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.

LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN DEBEN ESTAR BIEN TENDIDOS, EN UNA POSICIÓN NO EXPUESTA A GOLPES, ALEJADA DE LÍQUIDOS Y FUENTES DE CALOR Y DEBE NO DEBEN ESTAR DAÑADOS.
QUEDA PROHIBIDO EL USO DE ENCHUFES MÚLTIPLES.

COMPROBAR QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACIÓN CORRESPONDA A LOS DATOS DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL MUEBLE. LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA.

LAS OPERACIONES QUE TIENEN QUE VER CON EL CICLO DE ENFRIAMIENTO O LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA SON TAREA EXCLUSIVA DEL PERSONAL CUALIFICADO. ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN SE DEBE DESCONECTAR EL ENCHUFE DEL MUEBLE DE LA TOMA DE CORRIENTE DE ALIMENTACIÓN.

EN CONDICIONES DESFAVORABLES, UN RAYO QUE CAIGA EN LA RED DE ALIMENTACIÓN O EN
PROXIMIDADES DE LA INSTALACIÓN PUEDE PROVOCAR EL APAGADO DE LAS LÁMPARAS Y LA CONSIGUIENTE NECESIDAD DE LLAMAR A UN TÉCNICO.

PARA REDUCIR LOS RIESGOS RELACIONADOS CON LA INFLAMABILIDAD, SOLAMENTE PERSONAL CON LAS CUALIFICACIONES ADECUATAS ESTÁ AUTORIZADO A REALIZAR LA INSTALACIÓN DE ESTE EQUIPO.

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS EVENTUALES DAÑOS DERIVADOS DE UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O DESATINADO.

INSTRUÇOES PARA O USO

MANTER LIVRES DE OBSTRUÇÕES AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO NO INVÓLUCRO DO EQUIPAMENTO.

NÃO USAR DISPOSITIVOS MECÂNICOS OU OUTROS MEIOS PARA ACELERAR O PROCESSO DE DESCONGELAÇÃO DIVERSOS DAQUELES RECOMENDADOS PELO FABRICANTE. NÃO USAR EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS DENTRO DOS COMPARTIMENTOS PARA A CONSERVAÇÃO DOS ALIMENTOS CONGELADOS PELO EQUIPAMENTO, SE ESTES NÃO FOREM DO TIPO RECOMENDADO PELO FABRICANTE.

NÃO CONSERVE DENTRO DO MÓVEL FRIGORÍFICO SUBSTÂNCIAS EXPLOSIVAS COM RECIPIENTES SOB PRESSÃO COM PROPELENTE INFLAMÁVEL
É EXPRESSAMENTE PROIBIDO EXPOR PRODUTOS FARMACÊUTICOS E GARRAFAS OU

EMBALAGENS DE VIDRO, POIS ESTES PODERIAM ROMPER-SE, TORNANDO-SE PERIGOSOS.

A REMOÇÃO DE PROTECÇÕES OU DE PAINÉIS QUE REQUEREM O USO DE FERRAMENTAS PARA SEREM REMOVIDOS É RESERVADA EXCLUSIVAMENTE AO PESSOAL QUALIFICADO, ESPECIALMENTE A REMOÇÃO DA COBERTURA DO QUADRO ELÉCTRICO.

NÃO DEIXAR QUE O EQUIPAMENTO FIQUE EXPOSTO A AGENTES ATMOSFÉRICOS.

NUNCA UTILIZAR JACTOS DE ÁGUA DIRECTOS OU INDIRECTOS NO MÓVEL. NÃO TOCAR O EQUIPAMENTO COM MÃOS OU PÉS MOLHADOS OU HÚMIDOS; NÃO USAR O EQUIPAMENTO COM OS PÉS DESCALÇOS.

O EQUIPAMENTO NÃO É DESTINADO A SER UTILIZADO POR PESSOAS (CRIANÇAS INCLUÍDAS) CUJAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS SEJAM REDUZIDAS, OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA OU DE CONHECIMENTO, A MENOS QUE NÃO SE BENEFICIARAM, POR INTERMÉDIO DE UMA PESSOA RESPONSÁVEL PELA SUA SEGURANÇA, DE UMA SUPERVISÃO OU DE INSTRUÇÕES RELATIVAS AO EQUIPAMENTO. AS CRIANÇAS DEVEM SER SUPERVISIONADAS DE MODO QUE NÃO BRINQUEM COM O EQUIPAMENTO.

OS CABOS DE ALIMENTAÇÃO DEVEM ESTAR BEM ESTENDIDOS, EM UMA POSIÇÃO NÃO EXPOSTA A EVENTUAIS CHOQUES, NÃO DEVEM ESTAR PRÓXIMOS DE LÍQUIDOS OU ÁGUA E DE FONTES DE CALOR, NÃO DEVEM SER DANIFICADOS. É PROIBIDO O USO DE FICHAS MULTIPLAS.

CERTIFICAR-SE DE QUE A TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO CORRESPONDA AOS DADOS DA PLACA DO MÓVEL. É OBRIGATÓRIO EFETUAR A LIGAÇÃO DO MÓVEL À TERRA.

AS OPERAÇÕES QUE ENVOLVERÃO O CICLO DE REFRIGERAÇÃO OU O SISTEMA ELÉCTRICO,DEVEM SER EFECTUADAS EXCLUDIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICA

INTRODUZIONE - INTRODUCTION - INTRODUCTION
EINLEITUNG - INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO

Le présente livret d'instructions a été réalisé de façon simple et rationelle, pour que Vous puissiez connaître à fond votre meuble. On recommande de lire attentivement son contenu et de le conserver avec le meuble. Le constructeur décline toutes responsabilités pour d'éventuels dommages dus au manque d'observance des avertissements et des indications contenues dans ce manuel. Quiconque utilise le meuble, doit en tous les cas lire ce manuel avant de le mettre en marche.

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile. Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

The present booklet has been formulated in a simple and rational way, in order for the reader to get deeply acquainted with his showcase. Please, read it carefully and keep it with the machine. The manufacturer assumes no responsibility for any personal injury or property damage which may be caused by non-compliance with the instructions contained in this booklet. Whoever operates the machine must have read this manual beforehand.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist einfach zu lesen und gut verständlich, so daß Sie Ihr Kühlmöbel von Grund auf kennenlernen können. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese beim Kühlmöbel auf. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Schäden an Dingen und Personen, die auf die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanweisung enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind. Jede Person, die das Kühlmöbel betreiben will, muß vorher diese Gebrauchsund Bedienungsanweisung lesen.

El presente manual ha sido realizado de manera simple y racional para que leyéndolo Ud. pueda conocer a fondo su mueble. Se recomienda leerlo atentamente y conservarlo junto a la máquina. El constructor no se responsabiliza por los daños a personas u objetos, que puedan ser ocasionados por cualquier incumplimiento de las prescripciones contenidas en el presente manual. Quienquiera que emplee este aparato deberá leer el presente manual de uso.

O presente manual foi realizado de modo simples e racional, a fim de que, ao ser lido, permita conhecer totalmente o vosso móvel. Recomenda-se ler atentamente seu conteúdo e conservá-lo sempre junto ao móvel. O fabricante nega qualquer responsabilidade relativa a danos causados a pessoas ou coisas que seja devido ao não respeito das advertências contidas neste manual. Todas as pessoas que utilizarem este móvel deverão ler o presente manual de uso.

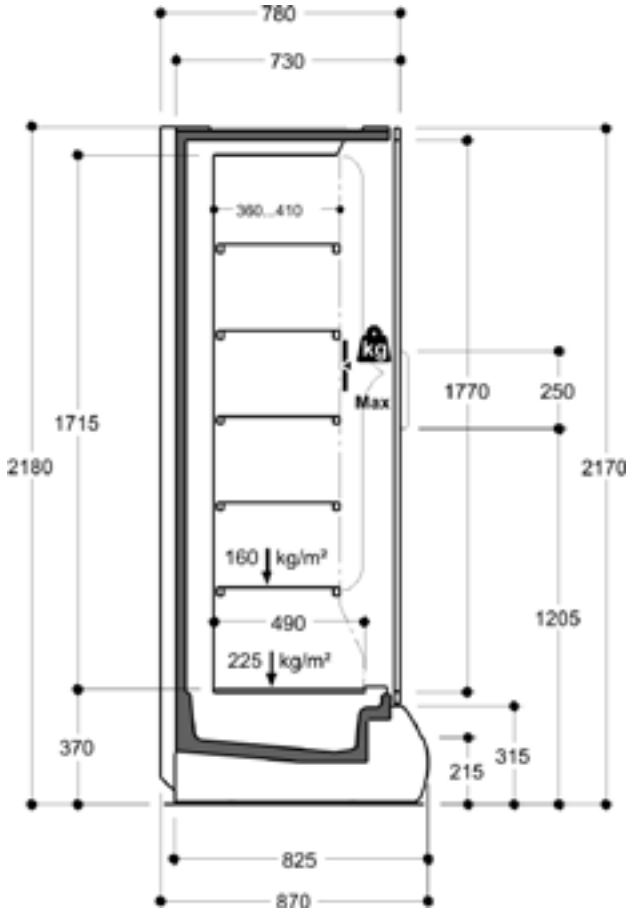
FRANÇAIS **23**
ITALIANO **30**
ENGLISH **37**
DEUTSCH **43**
ESPAÑOL **50**
PORTUGUÊS **57**

Description générale - descrizione generale - general description
Beschreibung - descripción general - descrição geral

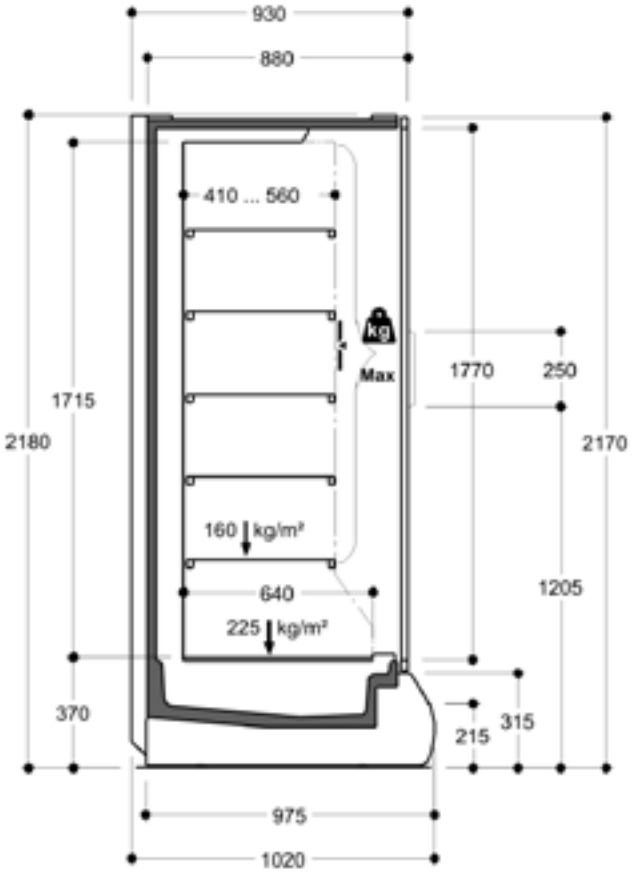
fig.1

fig.2

SKYVIEW INTEGRAL WL
EFFICIA

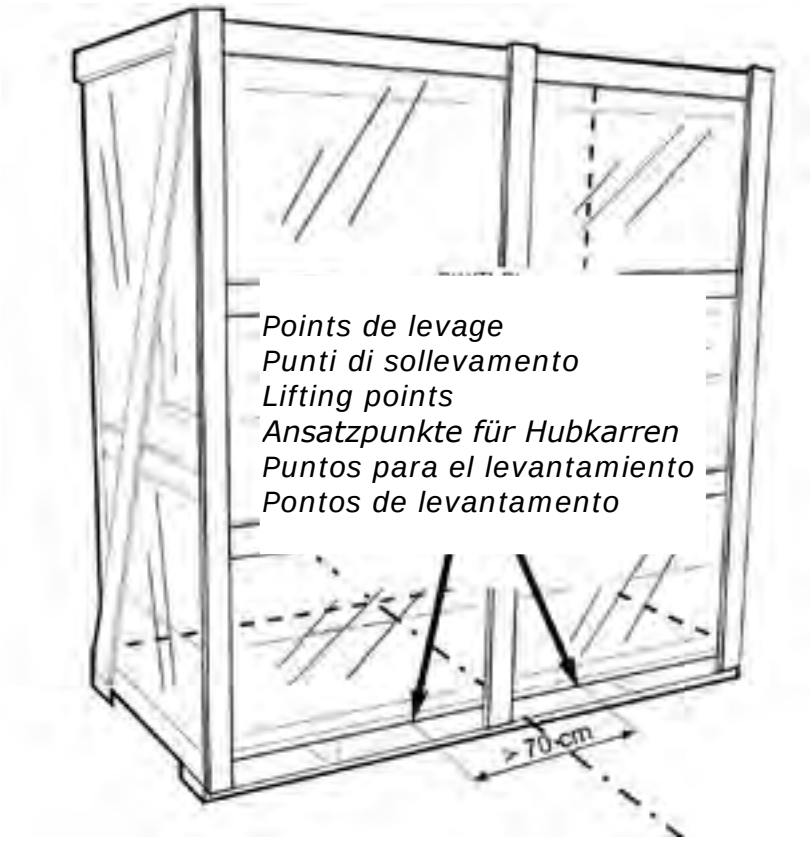


SKYVIEW INTEGRAL WL
MODULAR



Transport du meuble - Trasporto del mobile - handling - Transport des Külmöbels transporte del mueble - transporte do móvel

fig.3



tab.I

Poids du meuble Pesi del mobile Cabinet weight Gewichte des Möbels Pesos del mueble Pesos do móvel (kg)		Poids normal Peso Normale Normal weight Nenngewicht Peso normal Peso normalt	Poids avec emballage Peso imballato Weight incl. Packing Gewicht mit Verpackung Peso empaquetado Peso com embalagem
125	Efficia	240	260
	Modular	265	285
188	Efficia	305	335
	Modular	335	365
250	Efficia	480	520
	Modular	530	570
375	Efficia	610	670
	Modular	670	730
EOL 196	Modular	340	370

Conditions milieu ambiant - condizioni ambientali - ambient conditions
Verhältnisse am Aufstellungsort - condiciones ambientales - condições ambientais

fig.4

fig.5

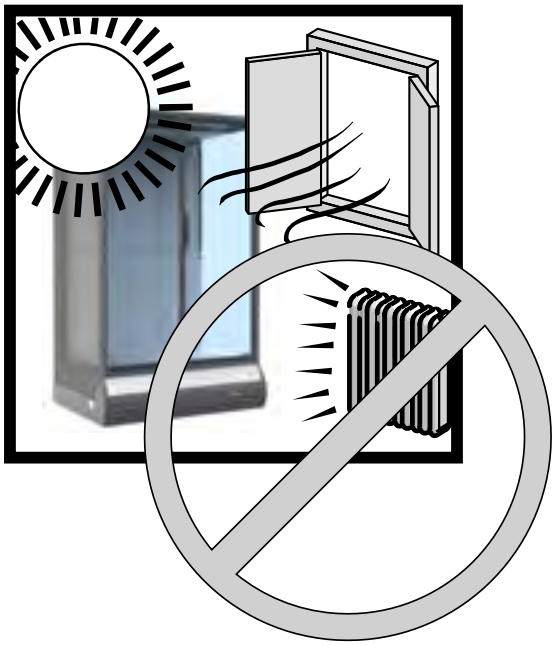


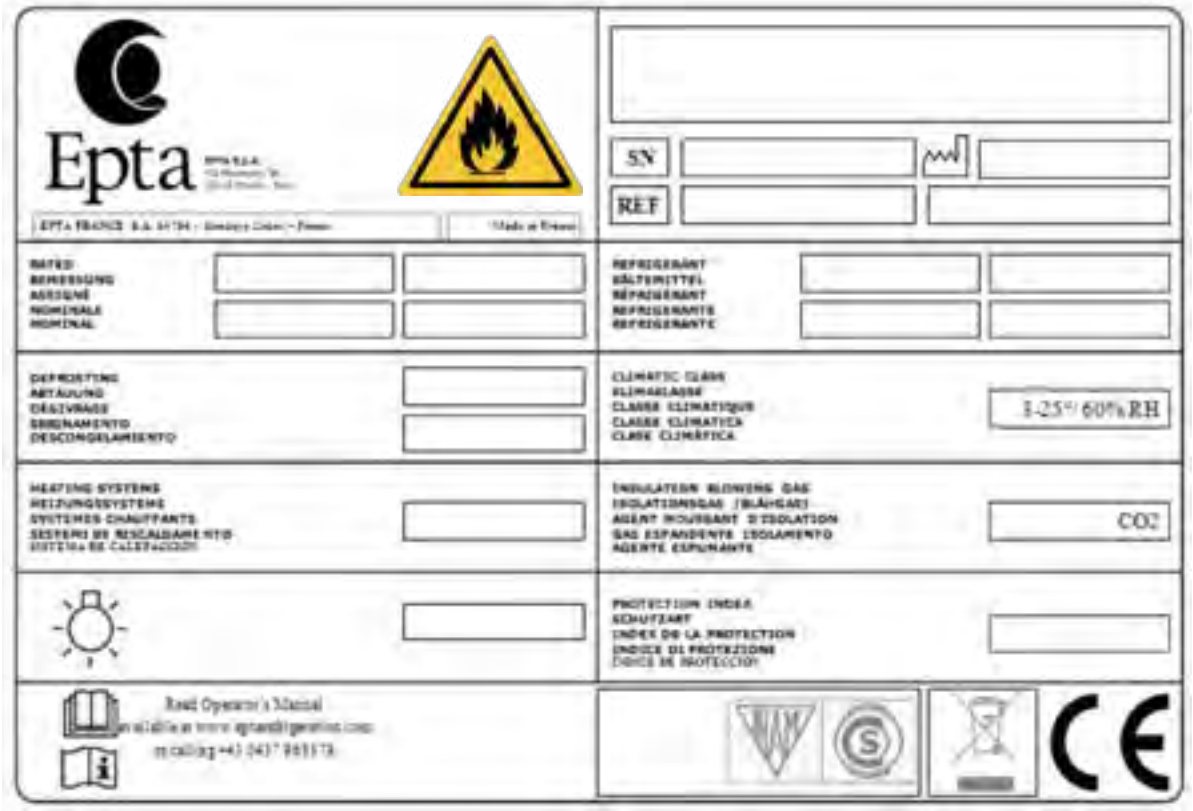
fig.6

tab.II

TYPE OF ROOM Aufstellungsraum Type de local	CLOSED geschlossen
TEMPERATURE temperatur Température	25°C
RELATIVE HUMIDITY Relative Luftfeuchtigkeit Humidité relative	60 %
LIGHTING Beleuchtung Éclairage	600 Lux

Caractéristiques techniques - caratteristiche tecniche - technical features technische Eigenschaften - características técnicas - características técnicas

fig.7



Ne pas dépasser la limite de chargement de 480 kg/ml pour l'ensemble des étagères.

Do not exceed the load limit of 480 kg/ml for the entire shelvin.

Non superare il limite di carico di 480 kg/ml per l'intera scaffalatura .

Die Gesamtbefüllungsgrenze des Regals von 480 kg/ml darf nicht überschritten werden

No superar los límites de carga de 480 kg/m para toda la estantería.

Não ultrapassar o limite de carregamento de 480 kg/ml para toda a estante

fig.8

Plaquette signalétique

targa dati indicativi

Rating plate

Typenschild mit technischen Daten

Placa de características

Placa de dados indicativos

utilisation du meuble - uso del mobile - use of the case - Gebrauchsanweisung uso del mobile - uso do móvel

fig.9

fig.10

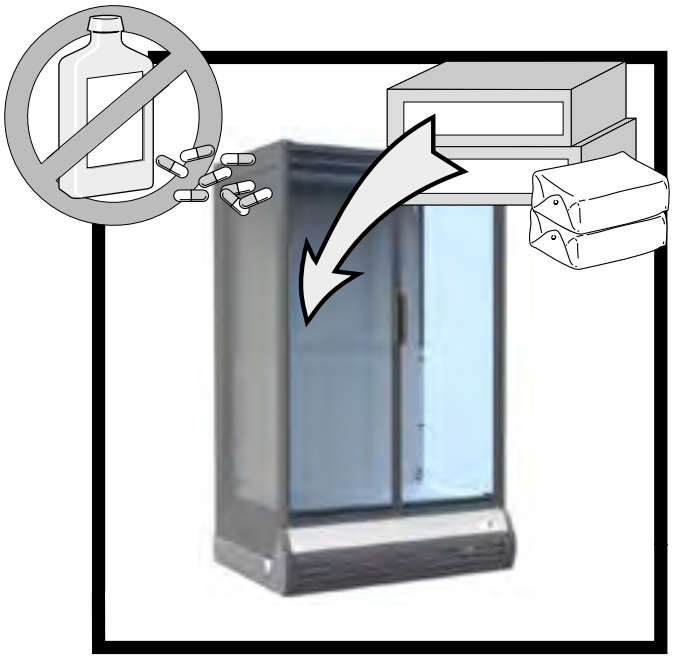


fig.11

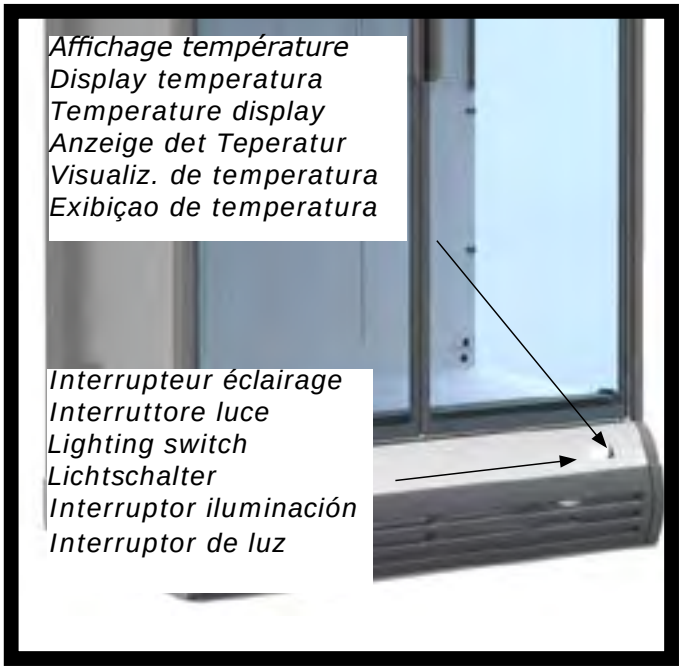


fig.12

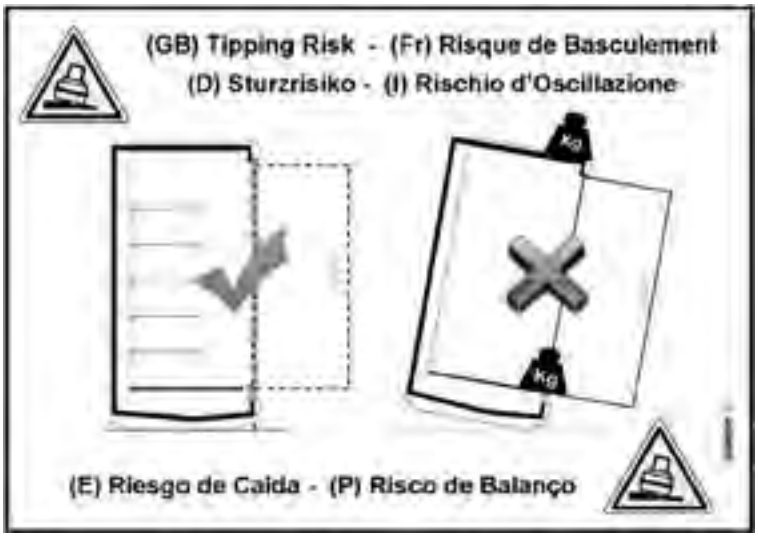


fig.13

Attention au risque du basculement pendant les opérations de, transport / réception et stockage / installation / chargement / entretien / démontage. - Be careful of the risk of overturning during transporting/delivery and storage/installation/loading/maintenance / disassembly. - *Attenzione al rischio di ribaltamento durante le operazioni di trasporto/ricevimento e stoccaggio/installazione/carico/manutenzione/smontaggio.* - Während des Transports/Erhalts und der Lagerung sowie bei der Installation/Befüllung/Wartung und Demontage vorsichtig vorgehen. Es besteht die Gefahr des Kippens. - *Atención al riesgo de vuelco durante las operaciones de transporte/recepción y almacenamiento / instalación/carga/mantenimiento/desmontaje.* - Atenção ao risco de viragem durante as operações de transporte/recepção e armazenagem/instalação/carregamento/manutenção/desmontagem

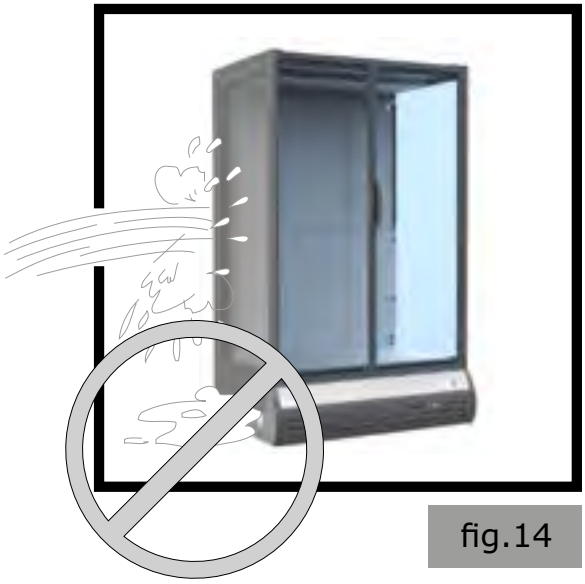


fig.14

fig.15

fig.16

Entretien ordinaire - manutenzione ordinaria - ordinary maintenance
Wartung des Möbels - mantenimiento ordinario - manutenção ordinária

fig.17

fig.18

fig.19

Tous le 3 ans
Ogni 3 anni
Every 3 years
Alle 3 Jahre
Cada 3 años
Cada 3 anos

Ref. Epta : 37012000

Définition configurations étagères - Definizione configurazioni ripiani - Shelf configurations definitio - Definition Gestalten Auslagenfach - Definición de configuraciones de los estantes

Afin de garantir les performances correctes pour lesquelles le meuble a été conçu, la disposition des étagères dans les meubles doit respecter les configurations décrites ci-dessous.

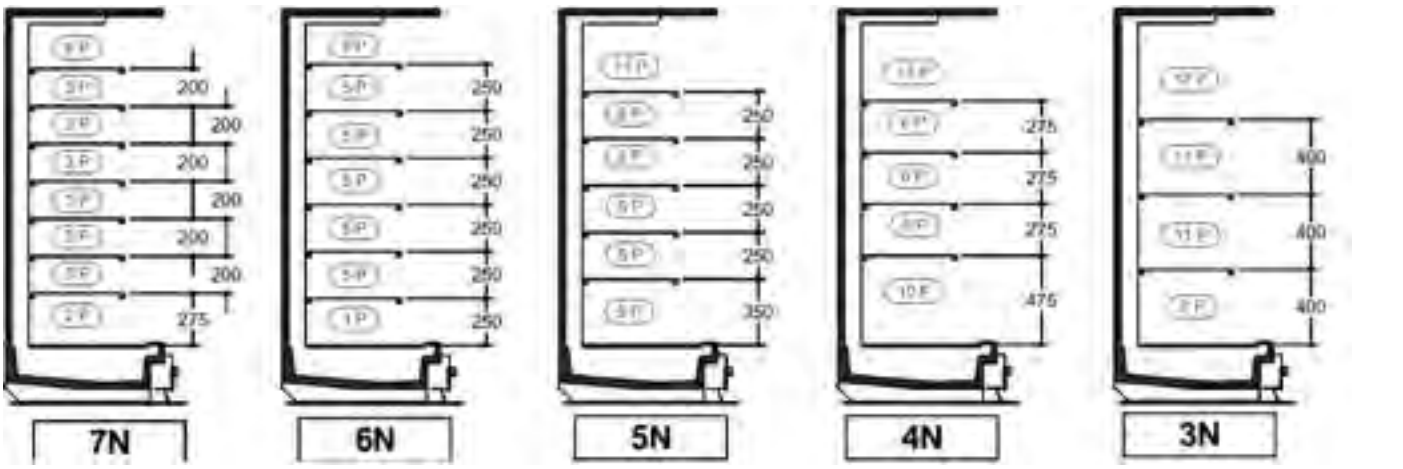
Per garantire le prestazioni corrette per le quali il mobile è stato concepito, la disposizione degli scaffali all'interno del mobile deve rispettare la configurazione sotto descritta.

To ensure the correct performance that the cabinet was designed for, shelves must be arranged inside the cabinet according to the set-up described below.

Um die korrekten Leistungen zu garantieren, für die das Möbel konzipiert wurde, müssen die Etageren im Möbel wie in der unten beschriebenen Konfiguration angeordnet werden.

Para garantizar las prestaciones correctas para las cuales el mueble ha sido proyectado, la disposición de los estantes dentro del mueble debe respetar la configuración que abajo se describe.

Assegurar o desempenho correto para o que o móvel foi projetado, devem ser organizadas estantes dentro do móvel de acordo com o jogo-para cima descreveu abaixo.



N = Nombre de niveau d'étagères
M = Avec miroir

N = Numero livelli di ripiano
M = Con specchio

N = Number of shelves levels
M = With mirror

EFFICIA	MODULAR
N X 310	N X 410
N X 410 (Standard)	N X 460
N X 410	N X 510 (Standard)
	N X 560
En cascade/Cascata/Cascade* N1 X 310 + N2 x 360 + N3 x 410	En cascade/Cascata/Cascade* N1 X 410 + N2 x 460 + N3 x 510 + N4 x 560
	* N1 + N2 + N3 + N4 = N

FRANÇAIS

DESCRIPTION DU MEUBLE

Les meubles SkyView Integral WL sont prévus en 4 longueurs différentes (1250-1888-2500-3750 mm) et en deux profondeurs. La gamme prévoit aussi des têtes de gondole pour compléter les linéaires dos à dos. Le meuble est adapté pour la conservation et la vente en libre service de produits frais et/ou préemballés. Les caractéristiques générales et les dimensions sont clairement reportées dans les figures 1 et 2 pages 14-15. Les poids des meubles, vides et emballés, sont reportés dans le tableau I à la page 16. Une vaste gamme d'accessoires est à disposition sur demande afin de rendre le meuble encore plus fonctionnel. Veuillez pour cela appeler notre service après vente autorisé.

2. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. Dans le cas où il faille transporter à nouveau le meuble il faut utiliser exclusivement son socle en bois ou équivalent; utiliser un chariot élévateur à main ou électrique capable de transporter ces meubles. Vérifier toujours que la capacité de levage soit suffisante (voir page. 16 fig. 3 et tab. I). Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé.

3. RÉCEPTION ET STOCKAGE

Avant de confirmer la réception du meuble au transporteur, contrôler l'état de l'emballage. S'il présente des dommages évidents sur l'extérieur, il est possible que le meuble soit endommagé. Dans ce cas il faut procéder au déballage devant le transporteur et signer, avec réserve, le document de livraison. Les éventuels dommages dus au transport ou à un stockage erroné ne peuvent en aucun cas être attribués au constructeur. Les opérations de déballage sont réservées au personnel habilité.
La température de stockage doit être comprise entre -25°C et + 55°C, l'humidité doit être comprise entre 30% et 95%. Le meuble doit être placé à l'abri du soleil et des intempéries.

4. INSTALLATION ET CONDITIONS CLIMATIQUES

L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE PLACÉ DANS LES AMBIANCES DANS LESQUELLES SONT PRÉSENTES DES SUBSTANCES OU GAZ EXPLOSIFS. LE MEUBLE NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ HORS DU MAGASIN ET NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ À LA PLUIE.

Avant de connecter le meuble s'assurer que les données sur la plaquette signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique auquel il doit être branché (voir page 18 fig. 7). Pour un fonctionnement correct du meuble il faut vérifier qu'il soit posé sur un sol à niveau (voir page 17 fig 4), qu'il ne soit pas proche de sources de chaleur et/ou de radiations solaires directes, de portes, de fenêtres, de ventilateur et de sorties d'aération (voir page 17 fig. 5) et que l'espace frontal nécessaire soit suffisant

afin de permettre son utilisation par la clientèle.

L'AMBIANCE DANS LAQUELLE SERA PLACÉ LE MEUBLE DOIT ÊTRE CONFORME À CE QUI EST INDIQUÉ À LA PAGE 17 FIG. 6 ET TABLEAU II.

IMPORTANT: NE PAS PRÉVOIR DE PANNEAUX FIXES SUR LA PARTIE SUPÉRIEURE DES MEUBLES CAR CELLE-CI DOIT RESTER ACCESSIBLE POUR D'ÉVENTUELLES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN.

OPTION BAC D'ÉVAPORATION DES CONDENSATS SUR UN MEUBLE RÉFRIGÉRÉ WATER-LOOP : Le système est compatible avec une boucle d'eau refroidie naturellement (aéroréfrigérant). Dans le cas d'une boucle d'eau avec refroidissement forcé à température constante (chiller / refroidisseur de liquide), la température de l'eau doit être réglée à 25°C minimum afin de permettre l'évaporation des condensats. Veuillez noter qu'en hiver la température de l'eau peut être naturellement inférieure à 25°C en raison des conditions extérieures, dans ce cas elle ne devra pas être surrefroidie.

5. CONNEXION ÉLECTRIQUE

IMPORTANT: En amont du meuble, il faut installer un dispositif qui assure la déconnexion par rapport au réseau et qui a une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.

La position de l'interrupteur disjoncteur doit être telle qu'elle permette facilement sa manoeuvre de la part de l'opérateur en situation d'URGENCE (distance maximum 3 m). INFORMER quiconque utilise le meuble sur la position de cet interrupteur.

Pour l'alimentation, il faut utiliser un câble de type HO5VV-F 1mm² ou plus.

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur, par du personnel professionnellement qualifié et conformément aux normes en vigueur sur les installations électriques. Une installation erronée peut causer des dommages aux personnes, animaux et éléments pour lesquelles le constructeur NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE. S'assurer que la tension d'alimentation corresponde aux données indiquées, en outre il faut considérer que les variations maximum de la tension d'alimentation doivent être de ±6%.

IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER LE MEUBLE À LA TERRE. Le constructeur décline toute responsabilité, si cette norme de sécurité n'était pas respectée. Dans le cas où le meuble doive être installé loin de la source d'énergie électrique, prévoir un branchement conforme aux normes en vigueur.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur et par son service après-vente ou, quoi qu'il en soit, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.

LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTES RESPONSABILITÉS POUR D'ÉVENTUELLES BLES-

SURES AUX PERSONNES OU DOMMAGES AUX ELEMENTS, CAUSÉS PAR UNE INSTALLATION ERRONÉE.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux caractéristiques de plaque du meuble. Considérez également que la variation de tension maximale admise est de +/- 6%.

AVANT DE BRANCHER LE MEUBLE, ASSUREZ-VOUS QUE L'IMPÉDANCE DE LA SOURCE D'ALIMENTATION EST ÉGALE OU INFÉRIEURE À 0,383 OHM.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'installation électrique à l'intérieur du meuble est composée par des éléments de protection et de contrôle, assemblés adéquatement et situés dans la partie inférieure du meuble. Les données techniques du meuble sont indiquées bien visiblement sur la plaquette signalétique, située à l'intérieur du meuble (voir fig. 7 à la page 18).

Le niveau de pression acoustique pondéré A est inférieur à 70dB(A). Le meuble ne cause aucune vibration nuisible.

NOUS DÉCLARONS QUE LE MEUBLE EST CONFORME A LA DIRECTIVE CEE 1935/2004 QUI CONCERNE LES MATÉRIAUX ET LES OBJETS DESTINÉS À ÊTRE EN CONTACT AVEC DES PRODUITS ALIMENTAIRES.

7. CHARGEMENT DU MEUBLE

Quand le service technique a terminé l'installation du meuble, mettre sous tension l'appareil en allumant l'interrupteur général. À ce moment commence le cycle de refroidissement. Après environ 2 heures suite à la mise en marche il est possible de charger le meuble avec les denrées à conserver se trouvant déjà à leur température de conservation.

LE MEUBLE EST RÉGLÉ PAR LE SERVICE TECHNIQUE POUR FOURNIR LES PRESTATIONS PRÉVUES.

PENDANT LE CHARGEMENT DES DENRÉES ALIMENTAIRES FAIRE ATTENTION À:
• ce que le chargement soit homogène en dimension et type de denrées;
• ne jamais dépasser la limite de chargement de 160 kg/m2 pour les étagères et 225 kg/m2 pour le plateau de cuve.
• ne jamais dépasser la limite de chargement de 480 kg/ml sur l'ensemble des étagères
• ne pas obstruer les ouvertures qui garantissent le flux correct de l'air réfrigéré (voir fig. 9 page 19).

8. UTILISATION DU MEUBLE

Le meuble a été conçu et fabriqué exclusivement pour l'exposition de denrées alimentaires fraîches préemballées, boissons et produits laitiers (classes 3H-3M2-3M0 selon

les différentes configurations). LE MEUBLE EST APTE À CONSERVER LA TEMPÉRATURE DU PRODUIT MAIS PAS À LE REFROIDIR. LES DENRÉES ALIMENTAIRES NE DOIVENT DONC Y ÊTRE INTRODUITES SEULEMENT SI DÉJÀ AUX TEMPÉRATURES DE CONSERVATION.

DEFINITION CONFIGURATION ETAGERES
Afin de garantir les performances correctes pour lesquelles le meuble a été conçu, la disposition des étagères dans les meubles doit respecter les configurations décrites à la page 22.
Elles peuvent être inclinées en 4 positions (0° - 7° - 14° - 21°) en variant la position d'accrochage sur les montants postérieurs du meuble (voir figure 12 page 19)

9. CONTROLE

Les meubles sont équipés sur la partie inférieure droite (voir figure 11 page 19) d'un interrupteur pour l'éclairage du produit, d'un thermomètre pour la visualisation de la température et d'un thermostat à distance pour le contrôle de la température du meuble. Le thermostat à distance montre la température à l'intérieur du meuble et en permet le contrôle avec les touches.

ATTENTION: au travers du clavier il est possible d'entrer dans la programmation de base de l'unité électronique du meuble.
CES INTERVENTIONS SONT RÉSERVÉES AU PERSONNEL HABILITÉ.

10. INTERDICTIONS ET RECOMMANDATIONS

IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES DANS LE MEUBLE (FIG.10).

Ne pas enlever les protections ou panneaux pour lesquels il est nécessaire d'utiliser des outils. EN PARTICULIER NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE DU BOITIER ÉLECTRIQUE.

NE PAS STOCKER DANS CET APPAREIL DES SUBSTANCES EXPLOSIVES TELLES QUE DES AÉROSOLS CONTENANT DES GAZ PROPULSEURS INFLAMMABLES.

Ne pas laisser le meuble exposé aux intempéries (fig. 15). NE PAS MONTER sur le pare-chocs du meuble, NE PAS MONTER sur la partie supérieure du meuble et ne RIEN CHARGER au-dessus.

Ne jamais utiliser des jets d'eau directs et indirects sur le meuble (fig. 14). Ne pas toucher le meuble avec mains et pieds mouillés ou humides, ne pas l'utiliser pieds nus (fig. 16).

CHAQUE UTILISATION NON SPÉCIFIÉE DANS LE PRÉSENT MANUEL, EST À CONSIDÉRER COMME DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE POUR DES ÉVENTUELS DOMMAGES, QUI PEUVENT SE PRODUIRE PAR UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

L'installation de l'appareil et de l'unité de condensation du liquide réfrigérant doit être effectuée uniquement par du personnel de service du constructeur ou par du personnel expert. Le schéma électrique qui montre les bornes électriques pour les connexions est fourni avec la notice d'installation.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ A ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES (ENFANTS COMPRIS) DONT LES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT RÉDUITES, OU QUI MANQUENT D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCES À MOINS QU'ELLES ne PUISSENT BÉNÉFICIER, PAR L'INTERMÉDIAIRE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ, D'UNE SURVEILLANCE OU D'INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPAREIL. LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE SURVEILLÉS DE FAÇON À CE QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

PRÉCONISATIONS DE MISE EN OEUVRE :
Il est vivement conseillé de procéder à un nettoyage sérieux des installations avant remplissage et à une purge complète de l'installation après le remplissage.
Afin d'éviter les risques d'entartrage et de précipité des systèmes d'inhibition, il est recommandé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
Le pH de la solution doit être supérieur à 7

MAINTENANCE :
Il est conseillé de vérifier au moins une fois par an le pH et la concentration de la solution utilisée.

11. ENTRETIEN ORDINAIRE

AVANT TOUTE opération de nettoyage et d'entretien débrancher le courant en ÉTEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL (fig. 17 page 21).

IMPORTANT: Pendant les opérations d'entretien ou de nettoyage faire attention à avoir une bonne visibilité dans la zone d'intervention, si nécessaire se servir d'une source lumineuse additionnelle.

NETTOYAGE DU MEUBLE (fig. 18)

1) CHAQUE SEMAINE nettoyer avec soin toutes les parties extérieures du meuble en utilisant exclusivement de l'eau tiède et du savon neutre domestique dilué. Essuyer soigneusement avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser des produits abrasifs ou inflammables comme alcool, acétone ou des solvants. NE JAMAIS UTILISER DES JETS D'EAU POUR LE NETTOYAGE DU MEUBLE. Pour les surfaces en verre, utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres. Il n'est pas conseillé d'utiliser de l'eau, car elle laisse des traces de calcaire sur la vitre.

ATTENTION: NE JAMAIS NETTOYER OU LAVER AVEC DE L'EAU OU DU LIQUIDE LE DESSUS DU MEUBLE

2) CHAQUE MOIS nettoyer toutes les parties intérieures du meuble selon les indications du paragraphe précédent.

3) CHAQUE TRIMESTRE, il faut procéder au dégivrage du meuble pour permettre à la glace qui peut s'être formée de fondre. Procéder au dégivrage du meuble comme suit:

- Couper l'alimentation électrique (fig. 17).
- Vider le meuble en stockant tous les produits dans des réfrigérateurs aptes à maintenir leur température de conservation.
- Attendre que le meuble ait rejoint la température ambiante.
- Nettoyer avec soin l'intérieur du meuble avec de l'eau tiède et savon neutre, et ensuite essuyer soigneusement avec un chiffon.
- Après avoir vérifié avec attention que l'intérieur du meuble soit complètement sec, remettre en marche le meuble en allumant le disjoncteur.
- Après environ deux heures recharger le meuble avec les denrées.

EXÉCUTER LES OPÉRATIONS DE MONTAGE ET DE DÉMONTAGE LENTEMENT APRÈS AVOIR ENFILÉ DES GANTS DE TRAVAIL. IL EST CONSEILLÉ DE FAIRE EXÉCUTER CES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE PAR LE SERVICE TECHNIQUE AUTORISÉ.

TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN NON PRÉVUE AUX POINTS PRÉCÉDENTS, DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR LES CENTRES DE SERVICE APRÈS VENTE AUTORISÉS.

ÉCLAIRAGE: le remplacement des ampoules doit exclusivement être effectué par les personnels du service après-vente.

12. SITUATIONS D'URGENCE

1) Le meuble ne démarre pas ou s'arrête:
- Vérifier que le courant ne manque pas;
- Contrôler que l'interrupteur général soit enclenché;

DANS LE CAS QUE OÙ LA COUPURE ÉLECTRIQUE NE DÉPENDE PAS D'UNE DE CES RAISONS, VEUILLEZ APPELER TOUT DE SUITE LE SERVICE APRÈS VENTE AUTORISÉ, VIDER COMPLÈTEMENT LE MEUBLE ET STOCKER LES PRODUITS DANS DES RÉFRIGÉRATEURS APTES À LES CONSERVER.

2) Le meuble ne refroidit pas suffisamment:
- Contrôler que le chargement du meuble soit correct et que les reprises d'air ne soient pas obstruées;
- Dégivrer le meuble pour ensuite reprendre le fonctionnement normal (voir chapitre 11).
- Contrôler que le meuble ne soit pas près de sources de chaleur ou de courants d'air;
- Contrôler avec un niveau à bulle que le meuble soit parfaitement mis à niveau. Vérifier que les conditions du milieu ambiant soient conformes à la page 17.

SI LE MANQUE DE RÉFRIGÉRATION PERSISTE, VEUILLEZ APPELER LE SERVICE APRÈS VENTE AUTORISÉ LE PLUS PROCHE.

EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE, ne pas entrer dans la pièce si celle ci n'a pas été aérée parfaitement, couper l'alimentation électrique du meuble (fig. 17). NE PAS UTILISER DE L'EAU POUR ÉTEINDRE LES FLAMMES MAIS SEULEMENT DES EXTINCTEURS À SEC.

13. SERVICE APRÈS VENTE

Dans le cas où l'intervention du personnel technique du service après vente soit nécessaire, contacter immédiatement votre fournisseur du meuble. Dans le cas où il est nécessaire d'utiliser des pièces détachées veuillez toujours vous référer au service d'après vente: demander et s'assurer que seulement des pièces originales soient utilisées. Le réseau de filiales en Europe pour toutes questions, est reportée au dos de ce manuel.

14. MISE HORS DE SERVICE ET ÉLIMINATION DU MEUBLE

En conformité avec les normes pour l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays et pour le respect du milieu ambiant, dans lequel nous vivons, nous vous prions de séparer les parties de la machine de façon à pouvoir les éliminer séparément et/ou les recycler opportunément. Toutes les parties, qui composent le meuble ne sont pas assimilables aux déchets urbains, exception faite pour les parties métalliques, qui de toute façon ne figurent pas parmi les déchets spéciaux dans la majorité des pays Européens.

LES COMPOSANTS DU CIRCUIT DE RÉFRIGÉRATION NE DOIVENT PAS ÊTRE COUPÉS ET/OU SÉPARÉS. ILS DOIVENT ÊTRE MIS A DISPOSITION DES CENTRES SPÉCIALISÉS POUR LA RÉCUPÉRATION DU GAZ DE RÉFRIGÉRATION.

ITALIANO

1. DESCRIZIONE DEL MOBILE

I mobili SkyView Integral WL sono disponibili in 4 diverse lunghezze (1250 -1888-2500-3750 mm) e due profondità. La gamma prevede anche i mobili di testa per il completamento di linee back to back. Il mobile è adatto alla conservazione ed alla vendita a libero servizio di prodotti freschi e/o preconfezionati. Le caratteristiche generali e le dimensioni sono chiaramente illustrate dai disegni 1 e 2 a pag. 14-15. I pesi del mobile, con e senza imballo, sono riportati nella tabella I a pag. 16. E' disponibile una vasta gamma di accessori optional per rendere il mobile ancora più funzionale. Rivolgersi al servizio di assistenza unico autorizzato.

2. TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca. Qualora si debba trasportare l'apparecchiatura utilizzare esclusivamente l'apposita pedana o una equivalente; utilizzare un carrello elevatore a mano oppure elettrico idoneo al trasporto di questi mobili e con capacità di sollevamento sufficiente (vedi pag. 16 - fig. 3 e tab. I). Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.

3. RICEZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO

Prima di prendere in consegna il mobile dal trasportatore, controllare le condizioni dell'imballo. Se il medesimo presenta danni evidenti all'esterno, può darsi che anche il mobile abbia subito delle conseguenze. In tal caso sballate la macchina in presenza del trasportatore stesso e firmate, con riserva, il relativo documento di consegna. Eventuali danni dovuti al trasporto o ad errato stoccaggio non sono da attribuire alla casa costruttrice del mobile. Le operazioni di sballaggio sono riservate al servizio di assistenza tecnica autorizzato. La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa fra -25°C e +55°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa fra 30% e 95%. Il banco deve essere posto al riparo da sole e intemperie.

4. INSTALLAZIONE E CONDIZIONI AMBIENTALI

L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE COLLOCATO IN AMBIENTI NEI QUALI VI È PRESENZA DI SOSTANZE GASSOSE ESPLOSIVE. L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE USATO ALL'ARIA APERTA E NON DEVE ESSERE ESPOSTO ALLA PIOGGIA.

Prima di collegare il mobile accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica a cui deve essere collegato (vedi pag. 18 fig. 7). Per un corretto funzionamento del mobile verificare che venga collocato su un pavimento livellato (vedi pag. 17 fig. 4), che non sia in prossimità di fonti di calore e/o di radiazione solare diretta nonché di porte, finestre, ventilatori e bocche di aerazione (vedi pag.17 fig. 5) e che vi sia lo spazio frontale necessario per permettere l'uso da parte della clientela.

L'AMBIENTE NEL QUALE VERRÀ POSTO IL MOBILE DOVRÀ ESSERE CONFORME A QUANTO INDICATO A PAG. 17 FIG. 6 E TAB. II.

IMPORTANTE: NON PREVEDERE PANNELLATURE FISSE SULLA PARTE SUPERIORE DEI MOBILI IN QUANTO QUESTA PARTE DEVE RIMANERE ACCESSIBILE PER EVENTUALI INTERVENTI DI MANUTENZIONE.

SCELTA DELLA VASCHETTA PER L'EVAPORAZIONE DEI CONDENSATO SUI BANCHI FRIGORIFERI CON SISTEMA WATERLOOP:il sistema è compatibile con una tecnologia waterloop a raffreddamento naturale (raffreddatore a secco). In caso di sistema waterloop con raffreddamento forzato a temperatura costante (chiller / raffreddatore a liquido), la temperatura dell'acqua deve essere impostata a minimo 25°C per consentire l'evaporazione dei condensati. Tenere presente che in inverno l'acqua potrebbe avere naturalmente una temperatura inferiore a 25°C in seguito alle condizioni climatiche esterne, ma in questo caso non deve essere raffreddata eccessivamente.

5. COLLEGAMENTO ELETTRICO

IMPORTANTE: A MONTE DEL MOBILE DEVE ESSERE INSTALLATO UN DISPOSITIVO CHE ASSICURI LA DISCONNESSIONE DALLA RETE CON UNA DISTANZA DI APERTURA DEI CONTATTI CHE CONSENTA LA DISCONNESSIONE COMPLETA NELLE CONDIZIONI DELLA CATEGORIA DI SOVRATENSIONE III.

La posizione dell'interruttore sezionatore deve essere tale da poter essere facilmente azionato dall'operatore in una situazione di EMERGENZA (distanza massima 3 m). Istruire chiunque usi il mobile sulla posizione di questo interruttore.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli Paesi. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del mobile, inoltre considerare che le variazioni massime della tensione di alimentazione consentite sono del +/-6%.

PRIMA DI COLLEGARE IL MOBILE, ASSICURATEVI CHE L'IMPEDENZA DELLA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE SIA UGUALE O INFERIORE A 0,383 OHM.

Il cavo da utilizzare per l'alimentazione deve essere almeno del tipo HO5VV-F 1mm².

IMPORTANTE: E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma anti infortunistica non venga rispettata. Nel caso in cui il mobile debba essere installato lontano dalla fonte di energia elettrica, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE PROVOCATI DA UNA ERRATA INSTALLAZIONE.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

L'impianto elettrico a bordo macchina è composto da apparecchiature di protezione e controllo opportunamente inserite nella parte inferiore del mobile. I dati tecnici del mobile sono riportati anche sulla targhetta dati posta all'interno del mobile (vedi fig. 7 a pag. 18.
Il ivello di pressione acustica ponderata A è inferiore a 70dB (A). Il mobile non provoca vibrazioni dannose.

SI DICHIARA CHE L'APPARECCHIATURA E' CONFORME ALLA DIRETTIVA CEE 1935/2004 CONCERNENTE I MATERIALI E GLI OGGETTI DESTINATI A VENIRE A CONTATTO CON PRODOTTI ALIMENTARI.

7. CARICAMENTO DEL PRODOTTO

Una volta che il servizio tecnico ha completato l'installazione del mobile, dare tensione all'apparecchiatura agendo sull'interruttore sezionatore generale a parete. A questo punto il mobile inizia il ciclo di raffreddamento. Dopo circa 2 ore dalla messa in funzione è possibile caricare il mobile con le derrate da esporre già raffreddate alla loro temperatura di conservazione. IL MOBILE E' REGOLATO IN FABBRICA PER FORNIRE LE PRESTAZIONI PREVISTE.

NELCARICAMENTODELLEDERRATEALIMENTARIPRESTARELAMASSIMAATTENZIONE A:

- che il carico sia omogeneo sia per dimensione che per qualità delle derrate;
- che non superi mai il limite di carico di 160 kg/mq per i ripiani e 225 kg/m2per la vasca.
- che non superi mai il limite di carico di 480 kg/ml per l'insieme dei ripiani.
- che non ostruisca le feritoie che garantiscono il corretto flusso dell'aria refrigerata (vedi fig. 9 pag. 19).

8. USO DEL MOBILE

Il mobile è stato progettato e realizzato esclusivamente per l'esposizione di derrate alimentari fresche preconfezionate, bibite e latticini (classe 3H - 3M2 - 3M0 a seconda della diversa configurazione). IL MOBILE È ATTO A CONSERVARE LA TEMPERATURA DEL PRODOTTO E NON AD ABBATTERLA; LE DERRATE, QUINDI, DEVONO ESSERE INTRODOTTE AL SUO INTERNO SOLO SE GIÀ RAFFREDDATE ALLE LORO RISPETTIVE TEMPERATURE DI CONSERVAZIONE.

Per un migliore funzionamento del banco vi raccomandiamo di:
- caricare il prodotto come indicato al punto precedente;
- verificare che le porte del mobile non rimangano aperte

CONFIGURAZIONE RIPIANI

Per garantire le prestazioni corrette per le quali il mobile è stato concepito, la disposizione degli scaffali all'interno del mobile deve rispettare la configurazione di pagina 22 fig. 12. Consentono 4 diverse inclinazioni (0° - 7° - 14° - 21°) che si ottengono variando la posizione di aggancio delle mensole con i montanti posteriori del mobile.

9. COMANDI

I mobili portano montati nella parte inferiore a destra (vedi figura 9 a pag. 19) un interruttore che comanda l'illuminazione del prodotto ed un termometro per la visualizzazione della temperatura. Allo stesso posto si trova un teletermostato per il controllo della temperatura del mobile. Il teletermostato visualizza la temperatura all'interno del banco e ne permette il controllo attraverso gli appositi tasti.

ATTENZIONE: QUESTE REGOLAZIONI SONO RISERVATE ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE DI ASSISTENZA.

10. DIVIETI E PRESCRIZIONI

SI FA ESPRESSO DIVIETO DI ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI NEL MOBILE (fig.10).

Non togliere le protezioni o pannellature che richiedono l'uso di utensili per essere rimosse. IN PARTICOLARE NON RIMUOVERE LA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO.

NON STOCCARE ALL'INTERNO DI QUESTO APPARECCHIO SOSTANZE ESPLOSIVE, QUALI BOMBOLETTE SPRAY CONTENENTI GAS PROPELLENTI INFIAMMABILI

Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (fig. 15). NON SALIRE sul batticarrello del mobile, NON SALIRE sulla parte superiore del mobile e NON CARICARLA in alcun modo.

Non utilizzate mai getti d'acqua diretti o indiretti sul mobile (fig. 14). Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi, non usare l'apparecchio a piedi nudi (fig. 16).

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO ED IL COSTRUTTORE NON PUO' ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

L'installazione dell'apparecchio e dell'unità di condensazione del liquido refrigerante

deve essere effettuata solamente dal personale di servizio del costruttore oppure da persona esperta. Lo schema elettrico che indica i morsetti elettrici per i collegamenti è fornito unitamente alle istruzioni di installazione.

Le istruzioni riguardo a persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenze appropriate, o riguardo a bambini che possano giocare con l'apparecchio, non sono richieste.

RACCOMANDAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO:
Si consiglia vivamente di eseguire una pulizia approfondita degli impianti prima di effettuare il riempimento e uno spurgo completo dell'impianto dopo il riempimento.
Per evitare il rischio d'incrostazioni e di precipitato dei sistemi di inibizione, si raccomanda di usare acqua demineralizzata.
Il pH della soluzione deve essere superiore a 7

Manutenzione:
Si consiglia di controllare almeno una volta all'anno il pH e la concentrazione della soluzione.

11. MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE! PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE E PULIZIA RISERVATE ALL'UTENTE, TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA TRAMITE L' INTERRUTTORE SEZIONATORE GENERALE A PARETE (fig. 17)

IMPORTANTE: assicurarsi una buona visibilità nella zona di intervento, eventualmente servendosi di un'ulteriore fonte di illuminazione.

PULIZIA DEL MOBILE (fig. 18)

1) PULIRE CON CADENZA SETTIMANALE tutte le parti esterne del mobile utilizzando esclusivamente acqua tiepida e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua. Asciugare il tutto con cura servendosi di uno straccio morbido. Non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi. NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DEL MOBILE. Per le superfici in vetro usare unicamente prodotti per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

ATTENZIONE! NON LAVARE O PULIRE CON ACQUA O LIQUIDI LA PARTE SUPERIORE DEL MOBILE.

2) PULIRE CON CADENZA MENSILE tutte le parti interne del mobile seguendo le medesime indicazioni riportate al punto precedente.

3) OGNI TRE MESI procedere allo sbrinamento del banco per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento. Agire come di seguito descritto:

- Togliere la tensione elettrica al banco tramite l'interruttore sezionatore generale a parete (fig. 17).
- Svuotare il banco, stoccando tutti i prodotti in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.
- Attendere che l'interno del banco abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- Pulire accuratamente l'interno del banco con acqua tiepida e sapone neutro, quindi asciugare con cura con un panno morbido.
- Dopo aver controllato attentamente che l'interno del banco sia completamente asciutto, rimettere in funzione l'apparecchio ridando tensione al banco.
- Dopo circa un paio d'ore caricare nuovamente il prodotto.

ATTENZIONE: Eseguire le operazioni di montaggio e smontaggio in modo lento e con l'ausilio di guanti da lavoro. Si consiglia di far eseguire queste operazioni di pulizia dal servizio tecnico autorizzato.

QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE NON PREVISTA AI PUNTI PRECEDENTI, VA EFFETTUATA DAI CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI DAI NOSTRI RIVENDITORI O DA PERSONALE QUALIFICATO.

ILLUMINAZIONE: la sostituzione delle lampade deve essere affettuata escusivamente dal servizio tecnico autorizzato.

12. SITUAZIONI DI EMERGENZA

1) Il mobile non parte o si arresta:
- verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico;
- controllare che l'interruttore generale a parete sia acceso;

NEL CASO L'INTERRUZIONE ELETTRICA NON DIPENDESSE DA QUESTI MOTIVI CHIAMARE IMMEDIATAMENTE IL PIÙ VICINO CENTRO DI ASSISTENZA E PROCEDERE ALLO SVUOTAMENTO COMPLETO ED ALLO STOCCAGGIO IMMEDIATO DEL PRODOTTO IN CELLE O REFRIGERATORI ATTI A MANTENERNE LA TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE.

2) Il mobile non raffredda a sufficienza:
- controllare che il caricamento del mobile sia corretto e che le prese d'aria non siano ostruite;
- sbrinare e pulire il mobile per poi riprendere il funzionamento normale (vedi parag. 11);
- controllare che il mobile non sia in vicinanza di fonti di calore o di correnti d'aria;
- controllare tramite una livella la planarità del mobile. Verificare che le condizioni ambientali siano conformi a quanto indicato a pagina 17.

SE IL MANCATO RAFFREDDAMENTO PERSISTESSE RIVOLGERSI AL PIÙ VICINO CENTRO DI ASSISTENZA.

3) Il mobile è rumoroso:
- controllare che viti e bulloni siano perfettamente chiusi;
- controllare, tramite una livella, che il mobile sia ben livellato.

IN CASO DI FUGA DI GAS O DI INCENDIO, NON SOSTARE CON LA TESTA NEL VANO SE QUESTO NON È STATO PRIMA OPPORTUNAMENTE AERATO. SCOLLEGARE IL MOBILE AGENDO SULL'INTERRUTTORE GENERALE A MONTE DELL'APPARECCHIATURA (FIG. 17). NON USARE ACQUA PER SPEGNERE LE FIAMME MA SOLO ESTINTORI A SECCO.

13. ASSISTENZA TECNICA

Qualora si rendesse necessario l'intervento del personale tecnico di assistenza contattare immediatamente il fornitore presso il quale è stato acquistato il mobile. Qualora vi fosse la necessità di usare pezzi di ricambio fare sempre riferimento al servizio tecnico di assistenza: chiedere ed accertarsi che vengano utilizzati ricambi originali.
La rete di filiali in Italia ed Europa, a cui eventualmente rivolgersi, è riportata sul retro di questo manuale.

14. SMANTELLAMENTO, ELIMINAZIONE DEL MOBILE.

In conformità alle norme per lo smantellamento dei rifiuti vigenti nei singoli paesi e per il rispetto dell'ambiente in cui viviamo, vi preghiamo di dividere le parti del mobile in modo da poterle smaltire separatamente od eventualmente recuperare opportunamente. Tutte le parti componenti la macchina non sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani fatta eccezione per le parti metalliche che comunque non figurano tra i rifiuti speciali per la maggior parte dei paesi europei.

I COMPONENTI DEL CIRCUITO DI REFRIGERAZIONE NON DEVONO ESSERE TAGLIATI E/O SEPARATI MA DEVONO ESSERE PORTATI INTEGRI IN CENTRI SPECIALIZZATI PER IL RECUPERO DEL GAS REFRIGERANTE.

ENGLISH

1. DESCRIPTION

SkyView Integral WL cabinets are available in 4 different lengths (1250-1888-2500-3750 mm) and two different depths. The range includes also head cabinets for the completion of back-to-back runs as well. The cabinet is appropriate for the preservation and self-service sale of fresh and/or pre-packed products. Its main features and dimensions are clearly illustrated in drawings 1 and 2 on page 14-15. As for its weights, crating included and excluded, see table I on page 16. A wide variety of optional accessories enabling enhanced functions is also available. To this respect, contact the authorised after-sales service only.

2. TRANSPORTATION

The display cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. Handle the machine on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity (see page 16 - fig. 3 and table I). Handling is reserved to the authorised after-sales service.

3. DELIVERY AND STORAGE

Prior to accepting the case from the carrier, check the conditions of the package. If it is showing visible damage, the machine too may have been impaired. In this case, unpack the machine in the presence of the carrier and sign, though with reservation, the delivery bill. The manufacturer assumes no liability for damage caused by transportation or wrong handling during storage. Unpacking is reserved for the authorised after-sales service. Storing temperature must be between -25°C and +55°C, air humidity between 30% and 95%. Keep the cabinet safe from direct sunlight and from the elements.

4. INSTALLATION AND AMBIENT CONDITIONS

THE DISPLAY CASE MUST NOT BE INSTALLED IN PREMISES CONTAINING EXPLOSIVE GAS SUBSTANCES. IT CAN NEITHER BE USED IN THE OPEN NOR EXPOSED TO THE RAIN.

Before connecting the case make sure that its rating plate data correspond to the features of the existing electrical installation (see page 18 - fig. 7). For correct operation, the machine must be placed on a level floor (see page 17 - fig 4), far from sources of heat and/or direct sunlight, doors, windows, fans or ventilation outlets (see page 17 - fig.5). It must also be granted a reasonable free front area for customer service.

THE DISPLAY CASE MUST BE HOUSED IN A ROOM CONFORMING TO THE AMBIENT REQUIREMENTS MENTIONED IN PAGE 17 - FIG. 6 AND TAB. II.

IMPORTANT: placing fixed panels on the top of the cabinet is advised against, as this part must be accessible for servicing purposes.

CONDENSATE EVAPORATION PAN OPTION ON WATER-LOOP CABINET: the system is compatible with a naturally cooled water loop (dry-cooler). In the case of a water loop with forced cooling at a constant temperature (chiller / liquid cooler), the water temperature must be set at 25°C minimum in order to allow the evaporation of the condensates. Note that the water temperature can be naturally lower than 25°C in winters due to outdoor conditions, but must not in this case be over-cooled.

5. ELECTRICAL CONNECTION

IMPORTANT: ahead of the case there must be a MEANS FOR DISCONNECTION FROM THE SUPPLY MAINS HAVING A CONTACT SEPARATION IN ALL POLES THAT PROVIDE FULL DISCONNECTION UNDER OVERVOLTAGE CATEGORY III CONDITIONS (see fig. 17). The position of the cut-out switch must enable its actuation in any emergency situation (maximum distance 3 m). Show the position of the cut-out switch to any prospective operator.

The refrigerator must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and local regulations. Incorrect installation may cause harm to persons, animals and property. The manufacturer assumes no responsibility for such damage.

A supply cable of type HO5VV-F 1mm² or higher must be used for the main supply.

Make sure that the system power supply voltage corresponds to the values appearing on the rating plate of the equipment. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is +/-6%.

BEFORE CONNECTION, CHECK THAT THE POWER SOURCE IMPEDANCE IS EQUAL TO OR LOWER THAN 0,383 OHM.

IMPORTANT: THE EQUIPMENT MUST BE PROPERLY EARTHED. The manufacturer assumes no responsibility for any damage resulting from non-observance of this safety principle. If the cabinet must be installed far from electric power source, make certain that the connection complies with the standards in force.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL RESPONSIBILITY FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE ARISING FROM INCORRECT INSTALLATION.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

The built-in electrical installation is composed of control devices lodged in the lower part

of the refrigerated cabinet. The technical details, which are also reported on the rating plate, inside the display case (see fig. 8 on page 13) are shown in table III, page 13.

A-weighted sound pressure level is less than 70 dB (A). This refrigerated cabinet generates no harmful vibrations.

We hereby declare that the display case at issue complies as executing EEC directive 1935/2004 on materials and objects fit for contact with edibles.

7. LOADING PRODUCTS

Once the technicians have completed cabinet installation, switch it on through the wall cut-out switch. The cabinet will then start its cooling cycle. Allow about two hours before loading products, which must already be at their preservation temperature. THE DISPLAY CASE IS FACTORY-REGULATED FOR THE ANTICIPATED PERFORMANCE.

WHEN LOADING PRODUCTS MAKE CERTAIN THAT:
- they are similar in size and type;
- the shelf load limit (160 kg/sq.m for the shelf and 225 kg/m2 for the chest) is not exceeded;
- the shelf load limit (480 kg/lm for the whole shelf) is not exceeded;
- products do not cover the slots that ensure the correct circulation of cool air (see fig. 9, page 19).

8. USE

This display case was designed and manufactured exclusively for the display of fresh packed food, drinks and dairies (climatic class 3H-3M2-3M0). Its aim is keeping food temperature, not lowering it. Hence when introduced, the foodstuffs must be at their conservation Temperature.

For correct operation we recommend:
- loading the products as explained in the former chapter;
- verify that the doors are not open

SHELVES CONFIGURATION

To ensure the correct performance that the cabinet was designed for, shelves must be arran ged inside the cabinet according to the set-up described on page 22. Shelf inclination can be set on 4 different positions (0° - 7° - 14° - 21°), by moving the shelf supporting bracket on the display case's uprights.

9. CONTROLS

Low on the right (see fig. 9 on page 19), cabinets are fitted with a switch for the control

of product lighting and with a thermometer for the visualization of the temperature. In the same position a rempte thermostat for temperature control. The remote thermostat displays the temperature existing inside the case and allows temperature control by the use of the appropriate keys.

WARNING: ADJUSTMENT IS RESERVED FOR THE TECHNICAL PERSONNEL.

10. PRESCRIPTIONS AND RESTRICTIONS

KEEPING PHARMACEUTICAL PRODUCTS IN THE DISPLAY CASE IS STRICTLY FORBIDDEN (FIG.10).

Do not remove protections or panels when it requires the use of tools. IN PARTICULAR, DO NOT REMOVE THE ELECTRIC CONTROL BOARD COVER.
Ù
DO NO STORE EXPLOSIVE SUBSTANCES, SUCH AS SPRAY CANS CONTAINING FLAMMABLE PROPELLANTS, INSIDE THIS EQUIPMENT.

Do not expose the display case to atmospheric agents (fig. 15). DO NOT STEP on the cabinet bumper rail. DO NOT STEP ON THE TOP OF THE CABINET AND DO NOT LAY WEIGHTS ON IT.

Do not spill water directly or indirectly on the display case (fig. 14). Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet; do not use it while barefoot (fig. 16).

ANY OTHER USE NOT EXPRESSLY MENTIONED IN THIS BOOKLET MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.

The instructions concerning persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge and children playing with the appliance are not required.

HEAT TRANSFER LIQUIDS:
Only monoethyl glycol and monopropyl glycol liquids with concentrations above 30% are authorized.
The systems in which these liquids are used must comply with current health regulations and, in particular, be equipped with a system for the prevention of discharge into drinking water.
The use of a corrosion inhibitor is mandatory.

START-UP INSTRUCTIONS:
We strongly recommend that you thoroughly clean the systems before filling up and completely drain the system after filling.
To prevent the risk of scaling and deposit of inhibition systems, we recommend you use demineralized water.
The pH of the solution should never exceed 7.

MAINTENANCE: we recommend you check the pH and the concentration of the solution used at least once a year.

11. ORDINARY MAINTENANCE

ATTENTION! BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE OR CLEANING, DISCONNECT THE EQUIPMENT FROM THE ELECTRICAL POWER SUPPLY USING THE MAIN WALL CUT-OFF SWITCH (FIG. 17).

IMPORTANT: During maintenance or cleaning operations, be sure that the light in the working area is sufficient and if necessary, use an additional source of light.
CLEANING THE DISPLAY CASE

1) EVERY WEEK clean the outer surfaces of the display case with mild soap or detergent in lukewarm water only. Wipe carefully with a soft cloth. Never clean it using inflammable or scouring agents, alcohol, acetone or solvents. NEVER CLEAN THE DISPLAY CASE BY THE USE OF WATER JETS. Clean glass surfaces using glass-cleaning products exclusively. The use of water is not recommended here, as it may cause scale to build up.

CAUTION! NEVER WASH OR CLEAN THE UPPER PART OF THE DISPLAY CASE WITH WATER OR LIQUIDS

2) EVERY MONTH clean the inside surfaces following the instructions provided in the preceding item:

3) Defrost the display case EVERY THREE MONTHS to let the ice that may have formed between the fins melt. Frost may otherwise prevent correct operation. Proceed as follows:

- Disconnect the display case from the electrical power supply by the wall main cut-off switch (fig. 17).
- Empty the appliance, store the contents in cold rooms or refrigerators that are adequate for keeping the requisite preservation temperature.
- Wait until the cold room has reached ambient temperature.
- Clean the inside of the display case thoroughly with mild soap or detergent and lukewarm water. Wipe carefully with a soft cloth.
- After having carefully checked that the display case is completely dry inside, start the appliance again by the wall cut-out switch.
- Allow a couple of hours before loading the products back again.

Attention! Disassemble and assemble very slowly, using heavy-duty gloves. It is advisable to have these cleaning operations carried out by authorized service personnel.

ANY MAINTENANCE OPERATION NOT INCLUDED AMONG THE FORMER STEPS MUST BE CARRIED OUT BY THE AUTHORISED AFTER-SALES SERVICE OR BY QUALIFIED PERSONNEL.

LIGHTING: lamps must be replaced by the after-sales service only. Resort to it if need be.

12. EMERGENCY SITUATIONS

1) The display case will not start or will not keep on working:
- there may be a general black-out;
- the wall main switch may be off.

If power failure is not due to any of the above causes, CALL THE NEAREST AFTER-SALES SERVICE IMMEDIATELY, empty the display case and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure preservation temperature.

2) The display case will not cool properly:
- make sure that the product load is correct and the air slots are not covered;
- defrost and clean it before starting normal operation (see chapter 11);
- make sure that the case is not exposed to sources of heat or draught;
- check that the display case is perfectly horizontal by the use of a spirit level. Make certain that ambient conditions comply with the requirements of page 17.

SHOULD INSUFFICIENT COOLING PERSIST, RESORT TO THE NEAREST AFTER-SALES SERVICE.

3) The cabinet operates noisily:
- Make sure that screws and bolts are closed tight;
- Check that the display case is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

IN CASE OF A GAS LEAK OR FIRE, DO NOT BREATHE INSIDE THE ROOM THAT HOUSES THE DISPLAY CASE BEFORE HAVING AIRED IT PROPERLY. TURN THE DISPLAY CASE OFF BY THE MAIN SWITCH AHEAD (SEE FIG. 17). DO NOT USE WATER BUT ONLY DRY EXTINGUISHERS TO FIGHT THE FIRE.

13. AFTER-SALES SERVICE

Should it be necessary to resort to technical assistance, contact your sales person immediately. If spare parts are needed, always refer to your after-sales service: insist on the use of original spare parts. Scroll the Italian and European network of branch offices on the back of this manual for addresses and phone numbers.

14. DISMANTLING AND DISPOSAL

For the sake of the environment, please sort the parts and materials composing the display case in accordance with the waste disposal provisions in force in your country, so that they can be properly disposed of or recycled. All its parts cannot be treated as household waste, except for the metal parts, which nevertheless are not considered as special waste in most European countries.
THE PARTS COMPOSING THE REFRIGERATING CIRCUIT MUST NOT BE SEVERED OR SEPARATED BUT DELIVERED INTACT TO A CENTRE SPECIALISED IN RECYCLING REFRIGERANT GAS.

DEUTSCH

1. BESCHREIBUNG DES KÜHLMÖBELS

Die Kühlmöbel SkyView Integral WL sind in 4 verschiedenen Längen (1250-1888-2500-3750 mm) und zwei Tiefen erhältlich. Zur Fertigstellung der "back to back" Möbelreihen (Rücken an Rücken) ist serienmäßig ein Kopfmöbel. Das Kühlmöbel eignet sich bestens für das Aufbewahren und Ausstellen von Frischwaren und/oder verpackten Waren zur Selbsbedienung. In den Abbildungen 1 und 2 Seite 14-15, sind die allgemeinen Eigenschaften und Maße des Kühlmöbels angeführt. Die unterschiedlichen Gewichte des Möbels mit oder ohne Verpackung sind in der Tabelle I, Seite 16 angegeben. Verschiedenes Zubehör (gegen Mehrpreis erhältlich) steht zur Verfügung, um das Kühlmöbel noch funktionstüchtiger zu gestalten. Wenden Sie sich bitte an den bevollmächtigten Kundendienst.

2. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für den Transport des Kühlmöbels ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Kühlmöbels geeigneten Handhubkarren oder Elektrohubkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden (siehe Seite 16 - Abb. 3 und Tabelle I). Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

3. ÜBERNAHME UND LAGERUNG

Vor Übernahme des Kühlmöbels vom Spediteur ist zu überprüfen, ob die Verpackung unversehrt ist. Falls die Verpackung außen beschädigt sein sollte, kann auch das Möbel eventuell Schaden genommen haben. Packen Sie in diesem Fall das Kühlmöbel im Beisein des Fahrers aus und unterschreiben Sie den Lieferschein mit Vorbehalt. Auf Transport oder falsche Lagerung zurückzuführende Schäden können nicht dem Hersteller zur Last gelegt werden. Überlassen Sie das Auspacken dem bevollmächtigten Kundendienst. Die Temperatur im Lagerraum muß zwischen -25°C und + 55°C liegen und die Luftfeuchtigkeit zwischen 30 und 95%. Das Kühlmöbel darf nicht der Sonne bzw. Witterung ausgesetzt werden.

4. INSTALLATION UND RAUMVERHÄLTNISSE

DAS KÜHLMÖBEL DARF NICHT IN RÄUMEN AUFGESTELLT WERDEN, IN DENEN SUBSTANZEN AUFBEWAHRT WERDEN, DIE EXPLODIEREN KÖNNEN. DAS MÖBEL DARF NICHT IM FREIEN VERWENDET ODER DER WITTERUNG AUSGESETZT WERDEN.

Vor Anschluß des Kühlmöbels ist zu überprüfen, ob die Angaben auf dem Geräteschild mit den Werten der zur Verfügung stehenden Stromleitung übereinstimmen (siehe Seite 18 - Abb. 7). Um einen einwandfreien Möbelbetrieb zu gewährleisten, ist das Kühlmöbel auf einen ebenen Fußboden aufzustellen (siehe Seite 17 - Abb. 4), wobei unbedingt

zu vermeiden ist, es in der Nähe von Hitzequellen, Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsöffnungen aufzustellen oder einer direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen (siehe Seite 15 - Abb. 5). Weiterhin ist sicherzustellen, daß dem Kunden frontseitig genügend Platz zu Verfügung steht, um sich bequem Bedienen zu können.

DIE VERHÄLTNISSE AM AUFSTELLUNGSORT MÜSSEN DEN WERTEN ENTSPRECHEN, DIE IN DER TABELLE II UND ABB. 7, SEITE 18 ANGEFÜHRT SIND.

WICHTIG: KEINE FEST INSTALLIERTEN VERKLEIDUNGEN OBEN AM MÖBEL VORSEHEN, DA DIE OBERSEITE DES MÖBELS FÜR WARTUNGSARBEITEN FREI ZUGÄNGLICH BLEIBEN MUSS.

ALS OPTION VERFÜGBARE TAUWASSER VERDUNSTUNGSWANNE FÜR KÜHLMÖBEL MIT WATERLOOP-TECHNOLOGIE: Dieses System ist mit einem natürlich gekühlten Wasserkreislauf (Trockenkühler) kompatibel. Bei einem Wasserkreislauf mit Zwangskühlung und konstanter Temperatur (Chiller / Flüssigkeitskühler) muss die Wassertemperatur mindestens auf 25°C eingestellt sein, damit das Kondensat verdunsten kann. Beachten Sie, dass die Wassertemperatur im Winter aufgrund der äußeren Bedingungen durchaus unter 25°C sinken kann. In diesem Fall ist darauf zu achten, dass das Wasser nicht zu stark abkühlt.

5. ELEKTROANSCHLUSS

WICHTIG: Vor dem Möbel muss eine Vorrichtung installiert werden, die die Stromzufuhr unterbricht und deren Kontakte sich so weit voneinander öffnen, dass bei Überspannungen der Kategorie III das komplette Ausschalten gewährleistet ist (siehe Abb.17). Der Trennschalter muß unmittelbar in der Nähe des Kühlmöbels angebracht werden (höchstens 3m Abstand) und muß IM NOTFALL vom Betreiber leicht betätigt werden können. Jedermann, der das Kühlmöbel bedient, muß über die Position des Schalters unterrichtet werden.

Für die Stromzufuhr ist mindestens ein Stromversorgungskabel vom Typ HO5VV-F 1mm² zu verwenden.

Das Kühlmöbel muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Dingen verursachen, für die der Hersteller auf keinen Fall zur Rechenschaft gezogen werden kann.

Vergewissern Sie sich, daß die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt, wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um ± 6% von ihrem Nennwert abweichen darf.

VOR DEM ANSCHLUSS PRÜFEN, DASS DIE IMPEDANZ DER ELEKTRISCHEN STROMVERSORGUNGSQUELLE DASSELBE ODER EIN NIEDRIGERES MODUL ALS 0,383 OHM BENUTZT.

WICHTIG: DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN. Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab. Falls das Kühlmöbel in einer gewissen Entfernung von der Netzsteckdose installiert werden soll, müssen Sie sich vergewissern, daß der Elektroanschluß gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt wird.

Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels, muss dies vom Hersteller oder eines von ihm autorisierten technischen Kundendienstes, bzw. einer entsprechenden Fachkraft ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER DIGEN VRANTWORTLICH GEMACHT WERDEN,DIE AUF EINE FALSCHE INSTALLTION ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Elektrische Anlage: die im Kühlmöbel eingebauten Schaltelemente der elektrischen Anlage befinden sich im niedriger Bottichbereich. Die in der Seite 18 enthaltenen technischen Daten, sind ebenfalls auf dem Geräteschild angegeben, das sich an der Innenseite des Möbelbottichs befindet (siehe Abb.7, Seite 18).

Der mit A bewertete Schalldruckpegel liegt unter 70 dB (A). Das Kühlmöbel verursacht keine schädlichen Vibrationen.

HIERMIT WIRD BESTÄTIGT, DASS DAS KÜHLMÖBEL IN DURCHFÜHRUNG DER EGRICHTLINIE 1935/2004 BEZÜGLICH MATERIALIEN UND DINGEN, DIE MIT LEBENSMITTELN IN BERÜHRUNG KOMMEN, ENTSPRICHT.

7. BESCHICKEN DES KÜHLMÖBELS MIT WAREN

Nach erfolgter Installation des Kühlmöbels (vom Kundendienst durchzuführen) kann das Möbel durch das Bedienen des Trennschalters an der Wand eingeschaltet werden. Nun beginnt das Kühlverfahren. Nach ungefähr 2 Stunden kann das Kühlmöbel mit Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen. DAS KÜHLMÖBEL WIRD WERKSEITIG FÜR DEN VORGESEHENEN BETRIEB EINGESTELLT.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist unbedingt darauf zu achten daß:
- die im Möbel befindlichen Lebensmittel gleiche Packungsgröße und Qualität besitzen;
- die Beschickungsgrenze von 160 Kg/m2 sowohl für die Auslagenfächer und 225 kg/m2 für der Basisfür
- die Beschickungsgrenze von 480 Kg/ml für die Gesamtheit der Auslagenfächer .
- die Lüftungsschlitze, welche den Kaltluftstrom gewährleisten, nicht verdeckt werden (siehe Abb. 9 Seite 119).

8. GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Kühlmöbel wurde so geplant und hergestellt, daß es für die Aufbewahrung von frischen, verpackten Lebensmitteln, Getränken und Milchprodukten geeignet ist (Klimaklasse 3H-3M2-3M0 je nach Beschaffenheit). DAS MÖBEL BEHÄLT DIE TEMPERATUR DER LEBENSMITTEL BEI, KANN SIE ABER NICHT WEITER SENKEN. DESHALB DARF DAS MÖBEL NUR MIT SOLCHEN LEBENSMITTELN BESCHICKT WERDEN, DIE SCHON DIE GEFORDERTE LAGERTEMPERATUR BESITZEN.
Für einen einwandfreien Betrieb, empfiehlt es sich außerdem:
- das Möbel gemäß den Anweisungen im Punkt 7 zu beschicken;
- prüfen, daß die Türen nicht offen bleiben

KONFIGURATION ETAGEREN

Um die korrekten Leistungen zu garantieren, für die das Möbel konzipiert wurde, müssen die Etageren im Möbel wie in der unten beschriebenen Konfiguration seite 22. Sie können in 4 Stellungen geneigt werden (0° - 7° - 14° - 21°), indem die Tragwinkel für die Fächer an den hinteren Ständern des Kühlmöbels entsprechend einstellt werden.

BEDIENUNGSELEMENTE

Die Kühlmöbel sind untere rechts serienmäßig mit einem Lichtschalter (siehe Abb.11, Seite 19) für die Beleuchtung der Waren und einem thermometer für die Veranschaulichung der Temperatur. In die gleiche Position ein Fernthermometer/Fernthermostat für die Kontrolle der Betriebstemperatur ausgerüstet. Der Fernthermostat zeigt die Betriebstemperatur im Kühlmöbel an und ermöglicht deren Kontrolle anhand der geeigneten Drucktasten.

ACHTUNG: DIESE REGULIERUNGEN SIND AUSSCHLIESSLICH DEM FACHPERSONAL DES KUNDENDIENSTES VORBEHALTEN.

9. VORSCHRIFTEN UND VERBOTE

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL ARZNEIMITTEL IM KÜHLMÖBEL EINGELAGERT WERDEN (Abb.10)

Schutzabdeckungen und Verkleidungen, die nur mit Hilfe eines Werkzeuges abmontiert werden können, dürfen nicht entfernt werden. INSBESONDERE DÜRFEN AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG DER ELEKTRISCHEN SCHALTTAFEL UND DIE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE STECKDOSEN DER AUSLAGENBELEUCHTUNG ENTFERNT WERDEN.

Das Kühlmöbel nicht der Witterung aussetzen (Abb.15). Das Kühlmöbel DARF NICHT als Ablage verwendet werden. NICHT auf das Kühlmöbel oder auf die Wagenstoßleiste steigen. Das Kühlmöbel niemals mit Wasserstrahl ab- oder bespritzen (Abb. 14). Das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füssen berühren; das Möbel nicht barfuß bedienen (Abb. 16).

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES KÜHLMÖBELS, DER IN DIESEM HANDBUCH NICHT AUSDRÜCKLICH ERWÄHNT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHE ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES KÜHLMÖBELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

Die Installation des Gerätes und der Kühlmittel-Verflüssigereinheit darf nur vom Servicepersonal des Herstellers oder einer Fachkraft durchgeführt werden. Der elektrische Schaltplan, auf dem die Anschlussklemmen angegeben sind, wird zusammen mit den Installationsanweisungen geliefert.

Hinweise, die Personen (inkl. Kinder) mit körperlichen, sensoriellen oder geistigen Behinderungen betreffen, oder die fachunkkundig oder keine geeignete Erfahrung haben, oder Kinder, die mit dem Gerät spielen könnten, sind nicht erforderlich.

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME:

Es ist dringend empfohlen, eine gründliche Reinigung der Anlage vorzunehmen, bevor sie aufgefüllt wird. Nach dem Auffüllen wird eine vollständige Spülung empfohlen. Um Verkalkungen im System selbst und im Hemmstoff zu vermeiden, sollte demineralisiertes Wasser verwendet werden. Der ph-Wert muss größer als 7 se in.

WARTUNG:

Es wird empfohlen, den ph-Wert und die Konzentration der verwendeten Lösung mindestens einmal jährlich zu kontrollieren.

10. NORMALE WARTUNG

ACHTUNG! VOR BEGINN DER REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG AM SICHERUNGSAUTOMAT VOR DEM KÜHLMÖBEL ZU UNTERBRECHEN (Abb.17).

WICHTIG: VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE ARBEITSSTELLE WÄHREND DER REINIGUNG ODER WARTUNG AUSREICHEND BELEUCHTET IST.

REINIGUNG DES KÜHLMÖBELS

Innerhalb des Geräts keine explosionsfähigen Substanzen lagern wie z.B. Spraydosen, die entzündliche Treibgase enthalten

1) Die Außenseiten des Kühlmöbels einmal wöchentlich unter Verwendung von neutraler Seife oder in Wasser verdünntem Haushaltsreinigungsmittel und lauwarmem Wasser vorsichtig säubern. Danach mit einem weichen Tuch gut trockenreiben. Auf keinen Fall Scheuermittel oder feuergefährliche Erzeugnisse, wie Verdünner oder Lösungsmit-

tel für die Reinigung verwenden. DAS MÖBEL NIEMALS MIT WASSER ABSPRITZ. Für die Reinigung der Glasflächen ausschließlich spezielle, für Glas geeignete Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen, kein Wasser zu verwenden, da sich Kalk auf den Scheiben ablagern kann.

ACHTUNG! MÖBEL OBEN NICHT MIT WASSER ODER ANDEREN FLÜSSIGKEITEN REINIGEN ODER WASCHEN.

2) Die Innenflächen des Möbels einmal monatlich reinigen, indem Sie die Arbeitsschritte unter Punkt 1) befolgen.

3) Alle 3 Monate sollte das Kühlmöbel abgetaut werden, um die Eisschicht auftauen zu lassen, die sich eventuell an den Verdampferlamellen gebildet hat und die einen einwandfreien Betrieb des Kühlmöbels beeinträchtigen könnte. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- Schalten Sie die Stromversorgung am Hauptschalter vor dem Kühlmöbel aus (Abb.17).
- Räumen Sie das Kühlmöbel ganz aus und lagern Sie alle Produkte so lange bei geeigneter Temperatur in einer (Tief-) Kühltruhe oder einem (Tief-) Kühlraum.
- Warten Sie, bis das Kühlmöbel die Raumtemperatur erreicht hat.
- Waschen Sie die Innenflächen des Bottichs sorgfältig mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife ab, und wischen Sie sie danach mit einem weichen Tuch gut trocken.
- Warten Sie, bis die Innenflächen des Bottichs vollständig trocken sind, bevor Sie das Möbel wieder einschalten.
- Nach etwa 2 Stunden kann das Kühlmöbel wieder mit Produkten beschickt werden.

Vorsicht: Den Aus- und Einbau vorsichtig und langsam ausführen und dabei Arbeitshandschuhe tragen. Es wird empfohlen, diese Reinigungsarbeiten vom zugelassenen technischen Kundendienst durchführen zu lassen.
Wartungsarbeiten, die im vorliegenden Handbuch nicht erwähnt sind, sind vom bevollmächtigten Kundendienst oder von qualifiziertem Personal durchzuführen.

11. HINWEISE FÜR DAS VORGEHEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

1) Das Kühlmöbel schaltet sich nicht ein oder schaltet sich aus:
- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen ist;
- Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat vor dem Möbel eingeschaltet ist.
-

LIEGT DIE STÖRUNG NICHT AN EINEM DER OBEN ERWÄHNTEN GRÜNDE, IST SOFORT DER NÄCHSTGELEGENE KUNDENDIENST ZU VERSTÄNDIGEN. DAS KÜHLMÖBEL MUSS UNBEDINGT GANZ AUSGERÄUMT WERDEN UND DIE LEBENSMITTEL IN GEEIGNETEN (TIEF-) KÜHLTRUHEN ODER (TIEF-) KÜHLRÄUMEN ZWISCHENGELAGERT WERDEN, UM SCHÄDEN DURCH ANTAUEN ZU VERMEIDEN.

2) Das Kühlmöbel kühlt nicht genügend:
- Stellen Sie sicher, daß das Möbel korrekt beschickt wurde und die Lufteingänge nicht bedeckt sind.
- abzutauen und zu säubern, um danach einen einwandfreien Betrieb wieder aufnehmen zu können (siehe Abschnitt 10).
- Stellen Sie sicher, daß das Möbel nicht einer ungewohnten Hitzequelle oder einem Luftzug ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie anhand einer Wasserwaage die Waagerechtstellung des Kühlmöbels und stellen Sie sicher, daß die Raumverhältnisse denen in der Seite 17, entsprechen.

BEI ANHALTENDER STÖRUNG IST DER NÄCHSTGELEGENE KUNDENDIENST ZU VERSTÄNDIGEN.

3) Das Kühlmöbel ist ungewöhnlich laut:
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern gut festgezogen sind.
- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.
-

BEI GASAUSSTRÖMUNG ODER FEUER DARF MAN DEN RAUM ERST DANN BETRETEN, WENN ER GELÜFTET WURDE. DIE STROMZUFUHR DURCH DAS BEDIENEN DES HAUPTSCHALTERS VOR DEM MÖBEL AUSSCHALTEN (ABB.17). KEIN WASSER ZUM FEUERLÖSCHEN,SONDERN SPEZIELLEFEUERLÖSCHER MIT TROCKENMITTELN.

12. KUNDENDIENST

Falls Sie einen Kundendienst brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten , bei dem Sie das Kühlmöbel gekauft haben. Bei Bedarf an Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst: Verlangen Sie originale Ersatzteile und vergewissern Sie sich, daß nur solche verwendet werden. Auf der Rückseite dieses Handbuches finden Sie Adressen und Telefonnummern der italienischen und europäischen Niederlassungen, mit denen Sie eventuell Kontakt aufnehmen können.

13. ABBAU UND BESEITIGUNG DES KÜHLMÖBELS

Die verschiedenen Materialien gemäß den in ihrem Land geltenden Umweltschutzgesetzen getrennt entsorgen. Das Kühlmöbel kann in seine Einzelteile zerlegt und nach Materialien getrennt entsorgt oder rückgewonnen "recycled" werden. Die einzelnen Kühlmöbelteile sind nicht als normaler Abfall zu betrachten, wovon nur die Teile aus Metall eine Ausnahme bilden, da in den meisten europäischen Ländern Metall nicht als Sondermüll gilt.

DER KÜHLKREISLAUF DARF NICHT IN SEINE EINZELTEILE ZERLEGT UND/ODER BESCHÄDIGT WERDEN, SONDERN IST KOMPLETT UND UNBESCHÄDIGT ZU SPEZIELLEN SAMMELSTELLEN ZU BRINGEN, DIE FÜR DIE RÜCKGEWINNUNG VON KÜHLMITTELN ZUSTÄNDIG SIND.

ESPAÑOL

1. DESCRIPCIÓN DEL MUEBLE

Los muebles SkyView Integral WL están disponibles en 4 longitudes distintas (1250-1888-2500-3750 mm) y dos profundidades. La gama prevé también muebles de cabeza para completar las líneas back-to-back (espalda contra espalda). El mueble es apto para la conservación y la venta autoservicio de productos frescos y/o pre-empaquetados. Sus características generales y dimensiones se ilustran con claridad en los diseños 1 y 2 de pág. 14-15. Sus pesos, con y sin embalaje aparecen en la tabla I de pág. 16. Para una mayor funcionalidad del mueble, es posible adquirir una amplia gama de accesorios opcionales. Para esto, consultar al servicio de asistencia autorizado.

2. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Si se debe lo transportar, usar exclusivamente su paleta o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales maquinarias y con suficiente capacidad de carga (ver pág. 12 - fig. 4 y tab. I). Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.

3. ENTREGA Y ALMACENAMIENTO

Antes de recibir el mueble del transportista, controlar las condiciones del embalaje. Si presenta daños evidentes en su exterior, es posible que también el mueble haya sufrido consecuencias. En tal caso, desembale Ud. la máquina delante del transportista y firme, con reserva, la boleta de entrega. Los posibles daños debidos al traslado o a un depósito erróneo no se le pueden atribuir a la casa constructora de la máquina. Las operaciones de desembalaje se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado. La temperatura del depósito debe estar comprendida entre -25°C y +55°C, con humedad del aire entre 30% y 95% H.R. Almacenar en un sitio reparado del sol y de la intemperie.

4. INSTALACIÓN Y CONDICIONES AMBIENTALES

EL MUEBLE NO PUEDE SER COLOCADO EN AMBIENTES EN QUE HAYA SUSTANCIAS GASEOSAS EXPLOSIVAS. NO SE LO PUEDE USAR AL AIRE LIBRE Y NO SE LO DEBE EXPONER A LA LLUVIA.

Antes de efectuar el conexionado, comprobar que los datos de la placa correspondan con las características de la red eléctrica a la que se conectará el mueble (ver pág. 18 - fig. 7). Para que el mueble funcione correctamente, verificar que se lo coloque sobre un piso bien nivelado (ver pág. 17 - fig. 4), que no esté en las proximidades de fuentes de calor y/o de radiaciones solares directas, de puertas, ventanas, ventiladores o bocas de aireación (ver pág.17 - fig.5) y que disponga del espacio frontal necesario para permitir su uso por parte de la clientela.

EL AMBIENTE EN QUE SE COLOCA EL MUEBLE DEBE CUMPLIR CON LO INDICADO EN LA PÁG. 17 - FIG. 6 Y TAB. II.

IMPORTANTE: NO COLOCAR PANELES FIJOS EN LA PARTE SUPERIOR DE LOS MUEBLES. ESTA PARTE DEBE PERMANECER ACCESIBLE PARA CUALQUIER NECESIDAD DE MANTENIMIENTO.

OPCIÓN DE BANDEJA DE EVAPORACIÓN DE CONDENSADOS EN EL ARMARIO DEL CIRCUITO DE RECIRCULACIÓN DEL AGUA: El sistema es compatible con un bucle de agua con refrigeración natural (refrigerador seco). En el caso de un bucle de agua con refrigeración forzada a temperatura constante (chiller / refrigerador de líquido), la temperatura del agua debe ajustarse como mínimo a 25°C para permitir la evaporación de los condensados. Cabe destacar que en invierno la temperatura del agua puede ser naturalmente inferior a 25°C debido a las condiciones exteriores, pero en este caso no debe refrigerarse en exceso.

5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

IMPORTANTE: Corriente arriba del mueble es obligatorio instalar un dispositivo para la desconexión de la red, cuya distancia de apertura de los contactos posibilite una total desconexión en condiciones de categoría de sobrevoltaje III (ver fig. 17). La posición del interruptor seccionador debe permitir su accionamiento por parte del operador en cualquier situación de emergencia (distancia máxima 3 m). Comunicar al operador la posición del interruptor disyuntor.

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del constructor, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con las normas sobre las instalaciones eléctricas vigentes en el país en cuestión. Una instalación defectuosa puede ocasionar daños a personas, animales o bienes: el constructor no se responsabiliza por ellos.

Asegurarse de que el voltaje de alimentación corresponda con los datos de la placa de características del aparato. Considerar además que las máximas variaciones de voltaje permitidas son del +/-6%.

ANTES DE LA CONEXIÓN, CHEQUE QUE LA IMPEDANCIA DE FUENTE DE PODER ES IGUAL A O BAJA QUE 0,383 OHM.

El cable que se utiliza para la alimentación no debe ser de tipo inferior al HO5VV-F 1mm^2.

IMPORTANTE: LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA. El constructor declina cualquier responsabilidad en caso de que se ignoren tales normas de seguridad para los ambientes de trabajo. Si el mueble debe ser instalado en una posición alejada de la fuente de energía eléctrica, prever la conexión correspondiente de acuerdo con

las normas vigentes.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, el mismo deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o bien por una persona que posea calificaciones similares.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD SOBRE DAÑOS A PERSONAS O COSAS QUE PUEDAN SER PROVOCADOS POR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por aparatos de control oportunamente ubicados en la parte inferior del mueble. Los datos técnicos del mueble aparecen en la placa de datos ubicada en el interior del mueble (ver fig. 7 de pág. 18).

El nivel de presión acústica ponderada A es inferior a 70dB (A). El mueble no origina vibraciones perjudiciales.

POR LA PRESENTE SE DECLARA QUE EL APARATO CUMPLE CON LA DIRECTIVA CEE 1935/2004 QUE CONCIERNE A LOS MATERIALES Y OBJETOS DESTINADOS A ESTAR EN CONTACTO CON PRODUCTOS ALIMENTICIOS.

7. CARGA DE LOS PRODUCTOS

Una vez que el servicio técnico haya acabado la instalación del mueble, alimentarlo por medio del interruptor general de pared. El mueble comenzará pues su ciclo de enfriamiento. Dos horas después de la puesta en marcha, cargar el mueble con alimentos que ya estén a su temperatura de conservación. EL MUEBLE VIENE REGULADO DE FÁBRICA PARA OFRECER LAS PRESTACIONES PREVISTAS.

Al cargar los alimentos se recomienda tomar las siguientes precauciones:
- introducir alimentos homogéneos en cuanto a dimensiones y calidad;
- no superar el límite de carga de 160 kg/m2 por los estantes y 225 kg/m2 por la base.
- no superar el límite de carga de 480 kg/ml sea por el conjunto de los estantes.
- no tapar las ranuras que garantizan una correcta circulación del aire refrigerado (ver fig. 9 de pág 14).

8. USO DEL MUEBLE

El mueble ha sido proyectado y producido exclusivamente para la exposición de alimentos frescos empaquetados, bebidas y productos lácteos (clases 3H-3M2-3M0 de acuerdo con la configuración). El mueble sirve para conservar la temperatura del producto y no para bajarla y por lo tanto los alimentos deben ser introducidos ya enfriados a suS RESPECTIVAS temperaturaS de conservación.

Para un mejor funcionamiento del mostrador se recomienda lo siguiente:
- cargar el producto como indicado en el punto anterior;
- averiguar que las puertas no queden abiertas

DISPOSICION DE LOS ESTANTES
Para garantizar las prestaciones correctas para las cuales el mueble ha sido proyectado, la disposición de los estantes dentro del mueble debe respetar la configuración que se describe a página 22. Se pueden inclinar en 4 diferentes ángulos (0° - 7° - 14° - 21°), simplemente cambiando la posición de enganche de los soportes de los estantes con los montantes traseros del mueble.

CONTROLES

Los muebles llevan en su parte inferior a la derecha (ver figura 11 de pág. 19), un interruptor que controla la iluminación de los productos y un termómetro por la visualización de la temperatura. En la misma posición es puesto un termómetro remoto/termostato remoto para el control de la temperatura del mueble. El termostato remoto visualiza la temperatura interior del mostrador y permite su control por medio de las teclas correspondientes.

ATENCIÓN: ESTOS AJUSTES SE RESERVAN EXCLUSIVAMENTE AL PERSONAL DE ASISTENCIA.

9. PRESCRIPCIONES Y PROHIBICIONES

SE PROHIBE EXPRESAMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS EN EL MOSTRADOR (fig.10)

No quitar las protecciones o los paneles que requieran el uso de herramientas para ser sacados. EN PARTICULAR NO RETIRAR LA COBERTURA DEL TABLERO ELÉCTRICO NI LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DE LOS ENCHUFES DE LA ILUMINACIÓN DE LOS ESTANTES.

En el interior de este aparato no almacenar sustancias explosivas como aerosoles que contengan gases propelentes inflamables

No dejar el aparato a la intemperie (fig. 15). NO SUBIRSE jamás al paragolpes ni a la parte superior del mueble y no depositar cargas sobre esta última.

No usar jamás chorros de agua directos o indirectos sobre el mueble (fig. 14). No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos; no usar el aparato con los pies descalzos (fig. 16).

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS DAÑOS DERIVADOS DE UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O DESATINADO.

La instalación del aparato y de la unidad de condensación del líquido refrigerante sólo puede ser realizada por personal del servicio técnico del fabricante o por una persona experta. El esquema eléctrico que indica los bornes eléctricos para las conexiones se suministra junto con las instrucciones de instalación.

No se requieren las instrucciones aplicables a personas (niños incluidos), con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento apropiado.

RECOMENDACIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO:
Se aconseja calurosamente limpiar los equipos en profundidad antes del llenado y hacer una purga completa del equipo después del llenado. Para evitar el riesgo de incrustaciones y de material precipitado de los sistemas de inhibición, se recomienda usar agua desmineralizada.
EL PH DE LA SOLUCIÓN DEBE SER SUPERIOR A 7.

MANTENIMIENTO:
Se aconseja controlar al menos una vez al año el pH y la concentración de la solución usada.

10. MANTENIMIENTO ORDINARIO

¡ATENCIÓN! ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED (FIG. 17).

IMPORTANTE: asegurarse de que existan buenas condiciones de visibilidad en la zona en que se trabaja, utilizando, de ser necesario, otra fuente de luz.

LIMPIEZA DEL MUEBLE

1) LIMPIAR UNA VEZ POR SEMANA todas las partes externas del mueble usando solamente agua tibia y jabón o detergente neutro doméstico diluido en agua. Secar con cuidado mediante un trapo suave. No usar nunca productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o solventes; No LAVAR jamás el mueble con chorros de agua. Para las superficies de vidrio usar únicamente productos para limpiar vidrios. No se aconseja usar agua pues se podría acumular sarro sobre las superficies de vidrio.

¡CUIDADO! NO LAVAR NI LIMPIAR CON AGUA O LÍQUIDOS LA PARTE SUPERIOR DEL MUEBLE.

2) UNA VEZ POR MES limpiar todas las partes internas del mueble siguiendo las instrucciones suministradas en el apartado anterior.

3) CADA TRES MESES desescarchar el mostrador para permitir que se derrita el hielo que se puede haber formado sobre las aletas del evaporador y que puede impedir su correcto funcionamiento. Proceder de la siguiente manera.

- Cortar la tensión eléctrica del banco por medio del interruptor disyuntor general de pared (fig. 17).
- Vaciar el mostrador, almacenando todos los productos en cámaras frigoríficas o congeladores que mantengan su temperatura de conservación.
- Esperar hasta que el interior del mostrador haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Limpiar cuidadosamente el interior del banco con agua tibia y jabón neutro, luego secar bien con un trapo suave.
- Después de haber controlado atentamente que las paredes interiores estén bien secas, volver a poner en funcionamiento el mostrador conectando nuevamente la corriente.
- Después de un par de horas volver a cargar los productos.

¡ATENCIÓN! EFECTUAR LAS OPERACIONES DE MONTAJE Y DESMONTAJE LENTAMENTE Y CON GUANTES DE TRABAJO PUESTOS.
Le aconsejamos que haga ejecutar estas operaciones de limpieza por el servicio postventa autorizado por COSTAN.

CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO NO PREVISTA EN LOS PUNTOS ANTERIORES DEBE SER EFECTUADA POR LOS CENTROS DE ASISTENCIA AUTORIZADOS POR NUESTROS REVENDEDORES O POR PERSONAL CAPACITADO.

11. SITUACIONES DE EMERGENCIA

1) El mueble no arranca o se para:
- comprobar que no haya un apagón general;
- controlar que el interruptor general de pared esté encendido.

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en una cámara frigorífica o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

2) El mueble no enfría lo suficiente:
- controlar que el mueble esté cargado correctamente y que las tomas de aire no estén tapadas;
- desescarchar el mueble y volverlo a poner en funcionamiento normalmente (ver párrafo 10)controlar que el mueble no esté en las cercanías de fuentes de calor o corrientes de aire;
- controlar que el mueble esté bien nivelado. Comprobar que las condiciones ambientales correspondan con las indicadas en la página 17.
- En caso de persistente enfriamiento insuficiente, llamar al centro de asistencia más cercano.

3) El mueble hace mucho ruido:
- controlar que los tornillos y los pernos estén bien cerrados;
- controlar que el mueble esté bien nivelado por medio de un nivel de burbuja.

EN CASO DE ESCAPE DE GAS O INCENDIO, NO RESPIRAR DENTRO DEL AMBIENTE ANTES DE HABERLO VENTILADO. APAGAR EL MUEBLE ACCIONANDO EL INTERRUPTOR GENERAL UBICADO ANTES DEL MOSTRADOR (FIG. 17). NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINGUIDORES EN SECO.

12. ASISTENCIA TÉCNICA

De ser necesaria la actuación del personal técnico de asistencia, contactar inmediatamente al proveedor que ha vendido el mueble. Si fuera necesario usar repuestos, consultar siempre al servicio técnico COSTAN: solicitar y comprobar que se usen repuestos originales.

13. DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Les rogamos dividir las partes del mueble de manera que puedan ser destinadas o recuperadas por separado de conformidad con las normas para la disposición de los deshechos en el país correspondiente y para el respeto del medio ambiente en que vivimos. Todas las partes que componen el mueble no son asimilables a los residuos sólidos domésticos, excepto las partes metálicas, que de cualquier manera no figuran en la categoría de los residuos especiales para la mayoría de los países europeos. las partes que componen el circuito de refrigeración no deben ser cortadas ni separadas, sino que deben ser llevadas íntegras a un centro especializado para la recuperación del gas refrigerante.

PORTUGUÊS

1. DESCRIÇÃO DO MÓVEL

Os móveis SkyView Integral WL são disponíveis em 4 comprimentos diferentes(1250-1888-2500-3750 mm) e dois profundiddades. A gama prevê também os móveis de cabeça para completar as linhas Back to Back. O móvel é apropriado para a conservação e venda de auto-serviço de produtos frescos e/ou embalados. As características gerais e as dimensões estão ilustradas de forma clara nos desenhos 1 e 2 à pág. 14-15. Os pesos do móvel, com e sem embalagem estão transcritos na tabela I à pág. 16. Existe uma vasta gama de acessórios opcionais para tornar os móveis ainda mais funcionais. Recorrer ao serviço de assistência, único autorizado.

2. TRANSPORTE DO MÓVEL

O móvel foi colocado numa embalagem dotada de palete para a movimentação com empilhador. Sempre que for necessário transportar o aparelho, utilizar exclusivamente a palete apropriada ou um equivalente; utilizar um empilhador manual ou eléctrico apto ao transporte deste tipo de móvel e com capacidade de levantamento suficiente (vide pág. 16 - fig. 3 e tab. I). As operações de movimentação devem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.

3. RECEBIMENTO E ARMAZENAMENTO

Antes de receber o móvel da empresa transportadora, verificar as condições da embalagem. Se esta apresentar danos evidentes na parte externa, é possível que, por consequência, o móvel também tenha sofrido danos. Neste caso, desembalar a máquina na presença do próprio transportador e assinar, com reservas, o relativo documento de entrega. Possíveis danos devidos ao transporte ou à armazenagem incorrecta não devem ser atribuídos ao fabricante do móvel. As operações de desembalagem devem ser feitas pelo serviço de assistência técnica autorizado. A temperatura de armazenagem deve estar entre -25ºC e +55ºC, a humidade do ar deve estar entre 30% e 95%. O móvel deverá ficar protegido do sol e intempéries.

4. INSTALAÇÃO E CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O APARELHO NÃO PODE SER COLOCADO EM AMBIENTES NOS QUAIS EXISTE PRESENÇA DE SUBSTÂNCIAS GASOSAS EXPLOSIVAS. O APARELHO NÃO PODE SER USADO AO AR LIVRE E NÃO PODE NUNCA FICAR EXPOSTO À CHUVA.

Antes de efectuar as ligações do móvel, certificar-se de que as indicações da placa de dados correspondam às características da rede eléctrica à qual deve ser ligado (vide pág. 18 - fig. 7I). Para um funcionamento correcto do móvel, certificar-se de que seja colocado sobre um piso nivelado (vide pág. 17 - fig 4), que não esteja próximo a fontes de calor e/ou radiação solar directa, nem de portas, janelas, ventiladores e bocais de ventilação (vide pág. 17 - fig. 5) e, ainda, que o espaço frontal seja suficiente para que

os clientes possam utilizá-lo.

O AMBIENTE NO QUAL É COLOCADO O MÓVEL DEVE RESPEITAR AS INDICAÇÕES DA PÁG. 17 - FIG. 6 E TAB. II.

IMPORTANTE: NÃO SÃO PREVISTOS PAINÉIS FIXOS NA PARTE SUPERIOR DOS MÓVEIS, POIS ESTA PARTE DEVE FICAR ACESSÍVEL PARA EVENTUAIS INTERVENÇÕES DE MANUTENÇÃO.

OPÇÃO DE TANQUE DE EVAPORAÇÃO DE CONDENSADO NO RESERVATÓRIO WATER-LOOP: O sistema é compatível com um circuito de água resfriada naturalmente (dry-cooler). No caso de um circuito de água com resfriamento forçado a temperatura constante (arrefecedor/resfriador de líquido), a temperatura da água deve ser ajustada em 25°C no mínimo para permitir a evaporação dos condensados. Observe que a temperatura da água pode ser naturalmente inferior a 25°C no inverno devido às condições externas, mas não deve, neste caso, ser super-resfriada.

5. LIGAÇÃO ELÉTRICA

IMPORTANTE: A montante do móvel deve ser instalado um dispositivo que garanta a desconexão da rede com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobrecarga III (vide fig. 17). A posição do interruptor-seccionador deve permitir um fácil accionamento pelo operador nas situações de EMERGÊNCIA (distância máxima: 3 m). Todas as pessoas que utilizam o móvel devem ser instruídas quanto à posição deste interruptor.

A instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, pelo pessoal profissionalmente qualificado e em conformidade com as normas relativas às instalações eléctricas vigentes em cada país. Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais ou coisas, pelas quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

Certificar-se de que a tensão de alimentação corresponda às indicações da placa de dados do móvel; além disso, levar em conta que as variações máximas da tensão de alimentação permitidas são de +/-6%.

Um cabo de provisão de tipo HO5VV-F 1mm² ou mais alto deve ser usado para a provisão principal.

ANTES DE CONEXÃO, CHEQUE QUE A IMPEDÂNCIA DE FONTE DE PODER É IGUAL PARA OU ABAIXA QUE 0,383 OHM.

IMPORTANTE: É OBRIGATÓRIO EFECTUAR A LIGAÇÃO DO MÓVEL À TERRA. O fabricante declina qualquer responsabilidade se esta norma de segurança não for respeitada. No caso em que o móvel tenha de ser instalado longe da fonte de energia eléctrica, providenciar uma ligação em conformidade com as Normas vigentes.
Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou

pelo seu serviço de assistência técnica ou de qualquer forma por uma pessoa com qualificação símile, de modo a prevenir quaisquer riscos.

O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR POSSÍVEIS DANOS A PESSOAS OU COISAS QUE TENHAM SIDO CAUSADOS POR UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA

.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

A instalação eléctrica dentro do aparelho é composta de equipamentos de protecção e controle devidamente introduzidos na parte inferior do móvel. As informações técnicas do móvel, apresentadas também na placa de dados que se encontra no interior do móvel (vide fig. 7, pág. 18).

O nível de pressão acústica ponderada A é inferior a 70dB (A) . O móvel não provoca vibrações danosas.

DECLARA-SE QUE O APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA CEE 1935/2004, RELATIVA AOS MATERIAIS E OBJECTOS DESTINADOS A ENTRAR EM CONTACTO COM PRODUTOS ALIMENTARES.

7. CARREGAMENTO DO PRODUTO

Uma vez que o serviço técnico completou a instalação do móvel, ligar a corrente eléctrica do aparelho mediante o interruptor de corte geral de parede. Em seguida, o móvel inicia o ciclo de resfriamento. Depois de aproximadamente 2 horas, a partir do início do funcionamento, é possível carregar o móvel com os produtos a serem expostos já resfriados às suas temperaturas de conservação. O móvel já foi ajustado na fábrica para que tenha o desempenho previsto.

Ao colocar os géneros alimentícios no móvel, certificar-se de que:
- a distribuição seja homogénea, tanto por dimensões como por qualidade dos géneros alimentícios;
- que nunca supere o limite de carga de 160 kg/m2 para a estante e 225 kg/m2 para a base.
- que nunca supere o limite de carga de 480 kg/ml para o todo estante.
- os produtos não impeçam a correcta circulação do ar refrigerado (vide fig. 9 à pág. 19).

8. USO DO MÓVEL

O móvel foi projectado e realizado exclusivamente para expor produtos alimentares frescos já embalados, bebidas e lacticínios (classe 3H - 3M2 - 3M0 segundo a configuração). O MÓVEL ESTÁ APTO A CONSERVAR A TEMPERATURA DO PRODUTO E NÃO A DIMINUÍ-LA; PORTANTO, OS GÉNEROS ALIMENTÍCIOS DEVEM SER COLOCADOS DENTRO DESTE SOMENTE SE ESTIVEREM JÁ RESFRIADOS A SUA RESPECTIVA TEMPERA-

TURA DE CONSERVAÇÃO.

Para um melhor funcionamento do móvel, recomendamos:
- carregar o produto como indicado no item anterior;
- verifique que as portas não estão abertas

ESTANTES

Assegurar o desempenho correto para o que o móvel foi projetado, devem ser organizadas estantes dentro do de acordo com o jogo-para cima descreveu em página 22. . Podem assumir 4 inclinações diferentes (0° - 7° -14° - 21°), que são reguladas variando a posição de encaixe das prateleiras nos montantes posteriores do móvel.

COMANDOS
Foi instalado nos móveis, na parte inferior direita (vide figura 11 à pág. 19), um interruptor que comanda a iluminação do produto e um termómetro para a visualização da temperatura. Na mesma posiçao um termómetro remoto/teletermóstato para o controle da temperatura do móvel. O teletermóstato apresenta a temperatura do interior do móvel e permite que seja controlada mediante as respectivas teclas.

ATENÇÃO: ESTAS REGULAÇÕES SÃO RESERVADAS SOMENTE AO PESSOAL DA ASSISTÊNCIA.

9. PROIBIÇÕES E PRESCRIÇÕES

É EXPRESSAMENTE PROIBIDO EXPOR PRODUTOS FARMACÊUTICOS NO MóVEL (fig. 10).

Não retirar as protecções ou painéis que exijam o uso de ferramentas para serem removidos. PRINCIPALMENTE É IMPORTANTE NÃO RETIRAR A COBERTURA DO QUADRO ELÉCTRICO E OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DAS FICHAS PARA A ILUMINAÇÃO DAS PRATELEIRAS.

Não armazenar no interior deste aparelho substâncias explosivas, tais como spray contendo gáses propelentes inflamáveis

Não deixar que o aparelho fique exposto a agentes atmosféricos (fig. 15). NÃO SUBA na protecção contra choques do móvel, NÃO SUBA na parte superior do móvel e NÃO APOIAR CARGAS de forma alguma.

Nunca utilizar jactos de água directos ou indirectos no móvel (fig. 14) Não tocar o aparelho com mãos ou pés molhados ou húmidos; não usar o aparelho com os pés descalços (fig. 16).

QUALQUER OUTRO USO QUE NÃO ESTIVER INDICADO EXPLICITAMENTE NESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO PERIGOSO E O FABRICANTE NÃO PODERÁ ASSUMIR

NENHUMA RESPONSABILIDADE EM RELAÇÃO A EVENTUAIS DANOS CAUSADOS POR USO IMPRÓPRIO, INCORRECTO OU IRRACIONAL.

Escolha dos líquidos de transferência de calor
São autorizados apenas os líquidos monoetilenoglicol e monopropilenicoglicol com concentrações superiores a 30%.
As instalações para as quais estes líquidos estão previstos devem respeitar as normas de saúde em vigor e serem dotadas, nomeadamente, de um sistema para evitar a descarga eventual m águas potáveis.
O uso de um inibidor de corrosão é obrigatório.

Recomendações para a colocação em serviço:
Aconselha-se absolutamente proceder a uma limpeza profunda das instalações antes de efetuar o enchimento e a purga completa da instalação após o enchimento.
Para evitar o risco de incrustações e de precipitado dos sistemas de inibição, recomenda-se usar água desmineralizada.
O pH da solução tem de ser superior a 7

Manutenção:
Aconselha-se controlar, pelo menos uma vez por ano, o pH e a concentração da solução utilizada.

10. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

ATENÇÃO! ANTES DE EFETUAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA DE RESPONSABILIDADE DO UTENTE, DESLIGAR A TENSÃO DO APARELHO UTILIZANDO O INTERRUPTOR-SECIONADOR GERAL DE PAREDE (fig. 17).

IMPORTANTE: certificar-se de que há boa visibilidade na zona de operação, podendo ser utilizada uma fonte de iluminação complementar.

LIMPEZA DO MÓVEL

1) LIMPAR SEMANALMENTE todas as partes externas do móvel somente utilizando água morna e sabão ou detergente neutro para uso doméstico, diluindo-o em água. Enxugar tudo com cuidado, com um pano macio. Não utilizar absolutamente produtos inflamáveis ou abrasivos, como álcool, acetonas ou solventes, NUNCA UTILIZAR JACTOS DE ÁGUA PARA A LIMPEZA DO MÓVEL. Para as superfícies de vidro, utilizar somente produtos para a limpeza de vidros. Não é aconselhável usar água, pois o calcário poderia depositar-se na superfície do vidro.

ATENÇÃO! NÃO LAVE OU LIMPE COM ÁGUA OU LÍQUIDOS A PARTE SUPERIOR DO MÓVEL.

2) MENSALMENTE, limpar todas as partes internas do móvel seguindo as mesmas indicações do item anterior.

3) A CADA TRÊS MESES, efectuar a descongelação do móvel, a fim de permitir o derretimento do gelo que possa formar-se nas palhetas do evaporador, o que impediria o seu funcionamento correcto. Siga as instruções abaixo:

- desligue a corrente eléctrica do móvel mediante o interruptor de corte geral de parede (fig. 17);
- esvazie o móvel e coloque todos os produtos em câmaras ou frigoríficos que possam manter a temperatura de conservação;
- aguarde até quando a parte interna do móvel alcançar a temperatura ambiente;
- limpe bem o interior do móvel com água tépida e sabão neutro e então seque acuradamente com um pano macio;
- após ter controlado com atenção que o interior do móvel esteja completamente seco, ligue a corrente eléctrica do móvel;
- após aproximadamente duas horas, coloque novamente os produtos.

ATENÇÃO: Monte e desmonte lentamente os deflectores usando luvas de protecção. Recomenda-se mandar fazer as operações de limpeza pelo serviço técnico autorizado.

QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO NÃO CITADA NOS ITENS ANTERIORES, DEVERÁ SER EFECTUADA PELOS CENTROS DE ASSISTÊNCIA CONVENCIONADOS OU POR EVENTUAIS PESSOAS QUALIFICADAS.

11. SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

1) O móvel não liga ou desliga:
- certificar-se de que não haja situação de black-out eléctrico;
- verificar se o interruptor geral de parede está ligado.

SE A INTERRUPÇÃO ELÉCTRICA NÃO DEPENDER DESTAS CAUSAS, RECORRER IMEDIATAMENTE AO CENTRO DE ASSISTÊNCIA MAIS PRÓXIMO E EFECTUAR O ESVAZIAMENTO COMPLETO E O ARMAZENAMENTO IMEDIATO DO PRODUTO EM CÂMARAS OU FRIGORÍFICO APTOS A MANTER A TEMPERATURA DE CONSERVAÇÃO.

2) O móvel não se resfria o bastante:
- controle que os produtos tenham sido posicionados correctamente no móvel e que as tomadas de ar não estejam obstruídas;
- descongelá-lo e limpá-lo para que possa em seguida retomar seu funcionamento normal (vide parág. 10);
- certificar-se de que o móvel não esteja próximo a fontes de calor ou de correntes de ar;
- certificar-se, utilizando um nível de bolha, de que o móvel esteja bem nivelado;
- verificar se as condições ambientais sejam apropriadas, conforme as indicações da pág. 17
- .

CASO A INSUFICIÊNCIA DE RESFRIAMENTO PERSISTIR, RECORRER AO CENTRO DE ASSISTÊNCIA MAIS PRÓXIMO.

3) O móvel produz muito ruído:
certificar-se de que os parafusos estejam perfeitamente fixados;
certificar-se, utilizando um nível de bolha, de que o móvel esteja bem nivelado.

EM CASO DE FUGA DE GÁS OU DE INCÊNDIO, NÃO FICAR ONDE ESTÁ O MÓVEL SE ESTA DIVISÃO NÃO TIVER SIDO DEVIDAMENTE AREJADA. DESLIGAR O MÓVEL, UTILIZANDO O INTERRUPTOR GERAL ANTES DO APARELHO (FIG. 17). NÃO USAR ÁGUA PARA APAGAR AS CHAMAS, MAS SOMENTE EXTINTORES A SECO.

12. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Sempre que for necessária a intervenção de pessoal técnico de assistência, recorrer imediatamente ao fornecedor onde foi adquirido o móvel. Sempre que houver necessidade de utilizar peças de reposição, recorrer ao serviço de assistência técnica: solicitar e pedir confirmação do uso de peças de reposição originais. A rede de filiais em Itália e Europa, a serem eventualmente contactadas, encontra-se no verso deste manual.

13. DESMANTELAMENTO E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS

Em conformidade com as normas para o desmantelamento de resíduos, vigentes em cada país, e respeitando o ambiente onde vivemos, solicitamos que as partes do móvel sejam divididas de modo que possam ser eliminadas separadamente ou devidamente reaproveitadas. Todas as partes que compõem o aparelho não são assimiláveis aos resíduos sólidos urbanos, com excepção das partes metálicas, que, mesmo assim, não estão entre os resíduos especiais para a maioria dos países europeus.

OS COMPONENTES DO CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO NÃO DEVEM SER CORTADOS E/OU SEPARADOS, MAS DEVEM SER LEVADOS DE FORMA ÍNTEGRA AOS CENTROS ESPECIALIZADOS PARA A RECUPERAÇÃO DE GÁS REFRIGERANTE.

ITALIANO

GARANZIA
Il prodotto è coperto da garanzia, nei termini di legge, per un periodo di 12 mesi, salvo diversi accordi sottoscritti esplicitamente dalle parti.

ISTRUZIONI PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
Le istruzioni di uso e manutenzione si trovano nel Manuale Utente disponibile nel sito www.eptarefrigeration.com.

Le istruzioni di installazione dedicate al personale esperto sono disponibili:
- Presso rete di assistenza
- In alcune categorie di prodotto in forma cartacea consegnato insieme al prodotto

SERVIZI PROFESSIONALI DI RIPARAZIONE
I servizi sono erogati dalla nostra rete di assistenza consultabile nell'area contatti all'indirizzo web www.eptarefrigeration.com

PARTI DI RICAMBIO
Le parti di ricambio e le informazioni per la riparazione dell'apparecchio sono disponibili per almeno 8 anni dopo che il prodotto viene dichiarato fuori produzione al seguente indirizzo web:
www.epta-service.com/service/
Le credenziali di accesso sono fornite su richiesta da inviare via mail a:
servicesupport@eptarefrigeration.com

PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA
Le apparecchiature a gruppo incorporato con condensazione ad aria mantengono la loro efficienza solo se la pulizia del condensatore è eseguita nei modi e nei tempi indicati nel manuale di uso e manutenzione.

INFORMAZIONE IMPORTANTE SUGLI SPRECHI ALIMENTARI
Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni di conservazione riportate nelle confezioni dei prodotti e le indicazioni fornite dai produttori di alimenti.
Pertanto, le **impostazioni di temperatura** devono essere **adeguate** alle caratteristiche di conservazione dei prodotti alimentari **coerentemente con le indicazioni** riportate nella nostra documentazione tecnica.
Utilizzi non corretti possono causare un deperimento anticipato dei prodotti alimentari.

CONDIZIONI AMBIENTALI
Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità rientrano nei limiti previsti nel Manuale di uso e manutenzione.

ISTRUZIONI PER IL DISASSEMBLAGGIO
Per il disassemblaggio occorre rivolgersi ad operatori professionali.
Il gruppo Epta, da sempre animato da una particolare attenzione per l'ambiente, mette a disposizione degli utenti i manuali di smantellamento e trattamento dei rifiuti dei banchi frigoriferi plug-in, scaricabili di seguito.
- Manuale di smantellamento banchi plug-in aperti https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manuale di smantellamento banchi plug-in chiusi https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

ALTRE INFORMAZIONI
Per ulteriori e più dettagliate informazioni si prega di fare riferimento a www.eptarefrigeration.com ed a EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (a cui si accede attraverso il QR code qui o nell'etichetta energetica del prodotto).

FRANÇAIS

GARANTIE
Le produit est couvert par la garantie légale pendant une période de 12 mois, sauf accords différents signés explicitement par les parties.

INSTRUCTIONS POUR UNE INSTALLATION ET UN ENTRETIEN CORRECTS
Les instructions pour l'utilisation et l'entretien sont indiquées dans le Manuel de l'utilisateur disponible sur le site www.eptarefrigeration.com.

Les instructions pour l'installation destinées aux techniciens expérimentés sont disponibles:
- Auprès du service après-vente
- Dans certaines catégories de produit sous forme papier livrées avec le produit

SERVICES PROFESSIONNELS DE RÉPARATION

Les services sont fournis par notre réseau après-vente, consultable dans l'espace Contacts à l'adresse web www.eptarefrigeration.com

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange et les informations pour la réparation de l'appareil sont disponibles pendant au moins 8 ans après que le produit ait été déclaré hors production, à l'adresse web suivante:
www.epta-service.com/service/
Les identifiants de connexion sont fournis sur demande à envoyer par e-mail à l'adresse:
servicesupport@eptarefrigeration.com

NETTOYAGE DU CONDENSEUR À AIR

Les appareils à groupe logé avec condensation à air ne conservent leur efficacité que si le nettoyage du condenseur est effectué selon les méthodes et aux périodicités indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

INFORMATION IMPORTANTE SUR LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Veuillez suivre attentivement les instructions de conservation figurant sur l'emballage des produits, ainsi que les instructions fournies par les fabricants des aliments.
Veillez à ce que l**e réglage des températures** soit **adapté** aux caractéristiques de conservation des produits alimentaires, **conformément aux indications** contenues dans notre documentation technique.
Toute utilisation incorrecte peut entraîner une détérioration prématurée des produits alimentaires.

CONDITIONS AMBIANTES

Cet appareil est destiné à fonctionner dans des environnements où la température et le taux d'humidité sont compris dans les limites indiquées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien.

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMANTÈLEMENT

Pour le démantèlement, veuillez faire appel à des opérateurs professionnels.
Depuis toujours particulièrement attentif à la protection de l'environnement, le groupe Epta met à la disposition des utilisateurs les manuels de démantèlement et de traitement des meubles réfrigérés à groupe logé hors d'usage.
Ces manuels sont téléchargeables aux adresses suivantes.

- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé ouverts
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manuel de démantèlement des meubles réfrigérés à groupe logé fermés
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

AUTRES INFORMATIONS

Pour plus d'informations et de détails, veuillez faire référence à www.eptarefrigeration.com
et à EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en
(directement accessible via le QR code indiqué ici ou sur l'étiquette énergétique du produit).

ENGLISH

WARRANTY

The product is covered by warranty, within the terms of law, for a period of 12 months, unless the parties have explicitly signed other agreements.

INSTRUCTIONS FOR CORRECT INSTALLATION AND MAINTENANCE

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website www.eptarefrigeration.com.

The installation instructions dedicated to expert personnel are available:

- From the service network
- In some product categories in paper form delivered with the product.

PROFESSIONAL REPAIR SERVICES

The services are provided by our service network that can be consulted in the contact area at the web address: www.eptarefrigeration.com

SPARE PARTS

The spare parts and the information to repair the unit are available for at least 8 years after the product is declared out of production at the

following web address:
www.epta-service.com/service/
The credentials are provided on request by sending an email to: servicesupport@eptarefrigeration.com

CLEANING AIR CONDENSER

The plug-in units with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned following the methods and within the time set out in the user and maintenance manual.

IMPORTANT INFORMATION ON FOOD WASTE

It is recommended to attentively follow the preservation instructions on the product packaging and the instructions provided by the food manufacturers.
Therefore, the temperature settings must be suited to the preservation characteristics of the food products in line with the indications given by our technical documentation.
Incorrect uses can cause early deterioration of the food products.

AMBIENT CONDITIONS

This unit is intended to operate in environments in which the temperature and the humidity fall within the limits provided for in this User and maintenance Manual.

INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY

It is necessary to contact professional operators for the disassembly.
Gruppo Epta, which has always been particularly environmentally conscious, makes available to users the manuals for dismantling and waste handling of the plug-in chilled cabinets, which can be downloaded below.

- Manual to dismantle open plug-in cabinets
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manual to dismantle closed plug-in cabinets
https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

OTHER INFORMATION

For further and more detailed information, please refer to: www.eptarefrigeration.com
and to EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (you can access this directly through the QR code here and in the product energy label).

DEUTSCH

GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt besteht eine gesetzliche Gewährleistungsdauer von 12 Monaten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

HINWEISE ZUR KORREKTEN INSTALLATION UND WARTUNG

Alle Hinweise zur Installation und Wartung finden Sie im Benutzerhandbuch auf der folgenden Website: www.eptarefrigeration.com

Die Installationsanleitungen für qualifiziertes Fachpersonal sind in an folgender Stelle verfügbar:

- Bei den Servicestellen
- Im Lieferumfang einiger Produktkategorien ist die Installationsanleitung in Papierform enthalten

PROFESSIONELLER REPARATURSERVICE

Dieses Angebot wird von unseren Servicestellen für Sie bereitgestellt, Sie finden die Informationen unter dem folgenden Link: www.eptarefrigeration.com

ERSATZTEILE

Ersatzteile und Reparaturhinweise für das Gerät sind mindestens noch 8 Jahre nach Produktionseinstellung unter der folgenden Adresse verfügbar: www.epta-service.com/service/
Für die erforderlichen Zugangsdaten senden Sie bitte eine E-Mail an: servicesupport@eptarefrigeration.com

REINIGUNG DES LUFTGEKÜHLTEN KONDENSATORS

Damit der Wirkungsgrad von Geräten mit einem integrierten Aggregat und luftgekühlten Kondensator erhalten bleibt, ist es notwendig, dass der Kondensator auf die Weise und mit der Regelmäßigkeit gereinigt wird, wie es im Installations-und Wartungshandbuch beschrieben wird.

WICHTIGER HINWEIS ZUR LEBENSMITTELVERSCHWENDUNG

Es wird empfohlen, die Lagerungshinweise auf den Produktverpackungen und die Anweisungen der

Lebensmittelhersteller genau zu beachten.
Die Temperatureinstellungen müssen daher gemäß den Angaben in unserer technischen Dokumentation an die jeweiligen Konservierungseigenschaften der Lebensmittel angepasst werden.
Der unsachgemäßer Gebrauch kann zum vorzeitigen Verderb von Lebensmitteln führen.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer Umgebung vorgesehen, in der die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit innerhalb dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereich liegen.

ANWEISUNGEN ZUR DEMONTAGE

Die Demontage muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
Die Epta-Gruppe legt seit jeher großen Wert auf den Schutz der Umwelt. Sie stellt Ihnen die Anleitungen zur Demontage und Abfallbehandlung von steckerfertigen Kühlgeräten unter dem folgenden Link zum Herunterladen zur Verfügung.

- Handbuch zur Demontage offener Plugin-Modelle https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Handbuch zur Demontage geschlossener Plugin-Modelle https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

WEITERE INFORMATIONEN

Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen an die folgende Adresse: www.eptarefrigeration.com
Und an die ERPEL-Produktdatenbank https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en
(Sie können diese Seite aufrufen, indem Sie den QR-Code auf dem Energielabel Ihres Geräts scannen).

ESPAÑOL

GARANTÍA

El producto está cubierto por la garantía, de acuerdo con la ley, durante un período de 12 meses, a menos que las partes pacten explícitamente otras condiciones.

INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Las instrucciones de uso y mantenimiento se describen en el Manual del Usuario disponible en el sitio web: www.eptarefrigeration.com.

Las instrucciones de instalación dedicadas al personal experto están disponibles:

- En la red de asistencia
- En algunas categorías de producto, impresas en papel y entregadas con el producto

SERVICIOS PROFESIONALES DE REPARACIÓN

Los servicios son prestados por nuestra red de asistencia que puede ser consultada en el área de contactos en la dirección web:
www.eptarefrigeration.com

PIEZAS DE RECAMBIO

Las piezas de recambio y la información sobre las reparaciones de los aparatos están disponibles durante al menos 8 años después de que el producto haya sido descatalogado en la siguiente dirección web: www.epta-service.com/service/
Las credenciales de acceso se facilitan previa solicitud que se enviará por correo electrónico a:
servicesupport@eptarefrigeration.com

LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE

Los aparatos de grupo incorporado con condensación de aire mantienen su eficacia sólo si el condensador se limpia según los métodos y plazos indicados en el manual de uso y mantenimiento.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL DESPERDICIO DE ALIMENTOS

Se recomienda respetar atentamente las instrucciones de almacenamiento descritas en los envases de los productos y las instrucciones proporcionadas por los fabricantes de los alimentos.
Por lo tanto, las configuraciones de temperatura deben adaptarse a las características de conservación de los productos alimenticios de acuerdo con las indicaciones que figuran en nuestra documentación técnica.
Un uso incorrecto puede provocar el deterioro prematuro de los productos alimenticios.

CONDICIONES AMBIENTALES

Este aparato está destinado a ser utilizado en entornos en los que la temperatura y la humedad respetan los límites especificados en el Manual de uso y mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

Para el desmontaje es necesario dirigirse a operadores profesionales.
El grupo Epta, que siempre ha prestado una especial atención al medio ambiente, pone a disposición de los usuarios los manuales de desmontaje y tratamiento de residuos de las vitrinas refrigeradas plug-in que pueden escargarse a continuación.

- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in abiertas https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manual de desmontaje de vitrinas plug-in cerradas https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

MÁS INFORMACIÓN

Para una información más detallada, remitirse a www.eptarefrigeration.com
y a EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en (al que se puede acceder directamente a través del código QR de la etiqueta energética del producto).

PORTUGUÊS

GARANTIA

O produto está coberto por garantia, nos termos de lei, por um período de 12 meses, salvo acordo em contrário explicitamente assinado pelas partes.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO CORRETAS

As instruções de utilização e manutenção encontram-se no Manual do Utilizador disponível no site www.eptarefrigeration.com.
As instruções para a instalação dedicadas ao pessoal especializado estão disponíveis:

- Junto da rede de assistência
- Em algumas categorias de produto em formato papel entregue juntamente com o produto

SERVIÇOS PROFISSIONAIS DE REPARAÇÃO

Os serviços são fornecidos pela nossa rede de assistência consultável na área dos contatos no endereço web www.eptarefrigeration.com

PEÇAS SOBRESSELENTES

As peças sobresselentes e as informações para a reparação do aparelho estão disponibilizadas por pelo menos 8 anos após o produto ser declarado fora de produção no endereço web a seguirnindicado: www.epta-service.com/service/
As credenciais de acesso são fornecidas através de pedido a enviar por mail para:
servicesupport@eptarefrigeration.com

LIMPEZA DO CONDENSADOR DE AR

Os equipamentos com grupo incorporado com condensação de ar mantêm a sua eficiência apenas se a limpeza do condensador for realizada na forma e nos tempos indicados no manual de utilização e manutenção.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE SOBRE OS DESPERDÍCIOS DE ALIMENTOS

Recomenda-se seguir atentamente as instruções de conservação que constam nas embalagens dos produtos e as indicações fornecidas pelos produtores de alimentos.
Portanto, as configurações de temperatura devem ser compatíveis com as caraterísticas de conservação dos produtos, de acordo com as indicações que constam na nossa documentação técnica.
Utilizações não corretas podem provocar uma deterioração antecipada dos alimentos.

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O presente aparelho está destinado a funcionar em ambientes cuja temperatura e humidade se situam dentro dos limites previstos no Manual de utilização e manutenção.

INSTRUÇÕES PARA A DESMONTAGEM

Para a desmontagem dirigir-se a operadores profissionais.
O grupo Epta, desde sempre animado por uma atenção particular ao meio ambiente, disponibiliza aos utilizadores os manuais de desmontagem e tratamento dos resíduos dos móveis frigoríficos plug-in, cujo dowload pode ser realizado de acordo com o a seguir indicado.

- Manual de desmontagem dos móveis plug-in abertos https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_open_cabinets_epta.pdf
- Manual de desmontagem dos móveis plug-in fechados https://www.eptarefrigeration.com/sites/default/files/disassembly_manual_closed_cabinets_epta.pdf

MAIS INFORMAÇÕES

Para mais informações detalhadas é favor

remeter-se ao www.eptarefrigeration.com
e à EPREL https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en
(com acesso diretamente através do código QR impresso na etiqueta energética do produto).

Bonnet Névé

eptarefrigeration

www.bonnetneve.com

Epta

Advanced Solutions for your Store